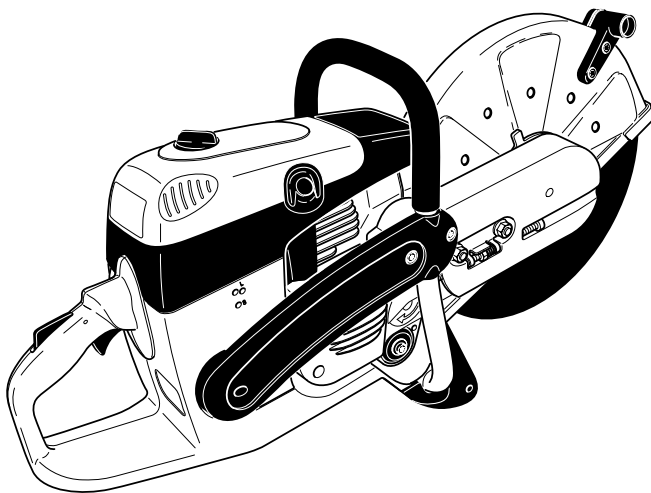




# Üzemeltetési utasítás

Eredeti üzemeltetési utasítás



**DPC6430**

**DPC6431**

**DPC7330**

**DPC7331**

**DPC8131**

**DPC8132**



## **Figyelem:**

Az első üzembehelyezés előtt figyelmesen olvassa át ezt az üzemeltetési utasítást, és feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat!

Az üzemeltetési utasítást gondosan őrizze meg!

## Hálás köszönet az Ön bizalmáért!

Ön egy korszerű MAKITA darabolókészülék mellett döntött. A MAKITA motorfűrészekhez hasonlóan a MAKITA darabolókészülék is speciálisan konstruált, kiváló teljesítménysúlyú, nagyteljesítményű motorokkal rendelkezik, azaz magas motor teljesítménnyel kis súly mellett.

A MAKITA darabolókészülékek további előnyei:

- Erőteljes kivitel és nagyfokú megbízhatóság.
- Karbantartásmentes elektronikus gyújtás, por és nedvesség ellen légmentes tokzással.
- Vibráció-csillapítás a MAKITA 2-tömegrendszer (D2M) szerint a nagymértékben fáradtságmentes munkavégzés érdekében, még kézi üzemeltetésű készülékek esetében is.
- Ötfokozatú levegőszűrő rendszer a megbízható üzem érdekében még erős porképződés mellett is.
- A darabolótárcsa két különböző felszerelési lehetősége: Középhezlyetben az optimális egyoldali biztosítására kézzel vezetett készülék esetén vagy oldalhelyzetben szorosan a falak mentén vagy útszéleken ill. vízszintesen közvetlenül a padlózat fölött történő vágásokhoz.
- Számos tartozék műgyantakötésű vagy gyémántborítású darabolótárcsákból, porfogóval ellátott vezetőkocsik, és a darabolótárcsához való különféle vízellátó rendszerek.

A készülékben az alábbi jogvédelmek kerültek alkalmazásra: US 08510690, SE 95027298, SE 95027306, IT 95000653, IT 95000654, GBM 9412558, GBM 9412559.

Szeretnénk, ha Ön meglegegedett MAKITA-vásárló lenne.

Annak érdekében, hogy az Ön darabolókészülékének mindenkor optimális működését és teljesítményképességét szavatolhassuk és az Ön személyes biztonságáért kezdeskedhessünk, egy kérésünk van Önhöz:

**Olvassa el figyelmesen az első üzembehelyezés előtt ezt az üzemeltetési utasítást, és mindenekeelőtt tartsa be a biztonsági előírásokat! Ezek figyelmen kívül hagyása életveszélyes sérüléseket okozhat!**



## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Alulírottak, Tamiro Kishima és Rainer Bergfeld, meghatalmazva a DOLMAR GmbH által, kinyilatkoztatják, hogy az alábbi, MAKITA márkájú készülékek,

**Típus: (325) DPC6430, DPC6431; (394) DPC7330, DPC7331; (326) DPC8131, DPC8132**

amelyeket a DOLMAR GmbH, D-22045 Hamburg, Jenfelder Str. gyártott, megfelelnek a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek:

98/37/EG EU gépészeti irányelvek, 2004/108/EG EU-EMV-irányelvek, 2000/14/EG zajkibocsátás. 2009.12.29-től életbe lép a 2006/42/EG irányelv és helyettesíti a 98/37/EG irányelvet. A termék ezután teljesíti ezen irányelv követelményeit is.

Ezen EU-irányelvek követelményeinek szakszerű alkalmazásához mértékadó módon az alábbi szabványok kerültek felhasználásra: EN 19432, CISPR 12, EN ISO 14982, DIN EN 61000-4. A 2000/14/EG szerinti megfelelés-értékelési eljárás az V. függelék alapján történt. A mért hangteljesítmény-szint ( $L_{wa}$ ) 114 dB(A). A garantált hangteljesítmény-szint ( $L_d$ ) 115 dB(A).

A műszaki dokumentáció letétbe helyezve: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg.

Hamburg, 25.2.2008

A DOLMAR GmbH nevében

Tamiro Kishima  
üzletvezető

Rainer Bergfeld  
üzletvezető

## Tartalomjegyzék oldal

<b>Csomagolás</b> .....	2
<b>Szállított alafelszerelés</b> .....	3
<b>Szimbólumok</b> .....	3

### BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Rendeltetésszerű használat .....	4
Általános tudnivalók .....	4
Személyi védőfelszerelés .....	4-5
Üzemanyagok / feltöltés .....	5
Üzembehelyezés .....	5
Darabolótárcsák .....	6
Visszarúgás (kickback) és vonszolás .....	7
Munkavégzés módja és technikája .....	7
Műgyanta darabolótárcsák használatakor a következőket mindig figyelembe kell venni .....	8
Fémek darabolása .....	8
Kő, beton, azbeszt vagy aszfalt vágása .....	8-9
Szállítás és tárolás .....	9
Karbantartás .....	10
Elsősegély .....	10
Megsemmisítés a környezetvédelem .....	10

### Műszaki adatok .....

### Alkatrész megnevezése .....

### ÜZEMBEHELYEZÉS

A darabolótárcsa felszerelése .....	13
Az ékszj megfeszítése / A feszesség ellenőrzése .....	14
Üzemanyagok / feltöltés .....	14-15
Motor indítása .....	16
Hidegindítás .....	16
Melegindítás .....	17
A motor leállítás .....	17

### A porlasztó beállítása .....

### KARBANTARTÁSI MUNKÁK

Ékszjcsere .....	19
A védőburkolat tisztítása .....	20
A levegőszűrő tisztítása / cseréje .....	20-21
A gyújtógyertya cseréje .....	22
A szívófej cseréje .....	22
Az indítózsín cseréje .....	23
A visszahúzórugó kicszerelése .....	24
Időszakos karbantartási és ápolási útmutató .....	28
<b>A darabolószerszék középhelyzetben / oldalhelyzetben</b> .....	25
Darabolószerszék átszerelése .....	25-26

### KÜLÖNLEGES TARTOZÉKOK

Gyémánt-darabolótárcsák, vezetőkocsi, víztartály és nyomóvíz-, ejtővíz-szerelvény .....	27
<b>Javítóhelyek, pótalkatrészek és jótállás</b> .....	28
<b>Hibakeresés</b> .....	29
<b>Kivonat a pótalkatrészjegyzékből</b> .....	30-31
Tartozékok .....	31

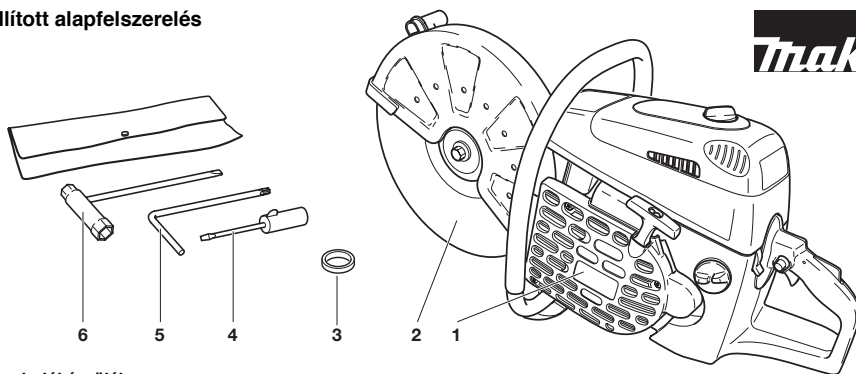
## Csomagolás

Az Ön MAKITA darabolókészüléke a szállítás közbeni károsodások elleni védelmi kartondobozban van elhelyezve.

A kartondoboz nyersanyag és így újrafelhasználásra alkalmas, vagy a nyersanyag-környumba (hulladékpapír-hasznosítás) visszaadható.



## Szállított alapfelszerelés



1. Darabolókészülék
2. Darabolótárcsa
3. Adaptergyűrű 20/25,4 (nem általánosan alaptartozék, országtól függő)
4. Csavarhúzó (a porlasztó beállításához)
5. Szögcsavarhúzó
6. Kombikulcs SW 13/19
7. Üzemeltetési utasítás (ábra nélkül)

Amennyiben az itt felsorolt szerkezeti részek valamelyike nem szerepel a szállított alapfelszerelésben, kérjük forduljon az eladójához!

## Szimbólumok

A gépen és az üzemeltetési utasítás olvasása közben az alábbi szimbólumokkal fog találkozni:

	<b>Olvasa el az üzemeltetési utasítást és tartsa be az óvó- és biztonsági utasításokat!</b>		<b>Soha ne használjon körfűrészlapot!</b>
	<b>Fokozott óvatosság és figyelem!</b>		<b>Start/Stop (I/O) kombikapcsoló, szívató</b>
	<b>Tilos!</b>		
	<b>Sisak, szem-, légzés- és fülvédő eszköz viselendő!</b>		<b>Indítási művelet (Nyomja meg az indítószépet, Motor indítása)</b>
	<b>Viseljen védőkesztyűt!</b>		<b>A motort ki kell kapcsolni!</b>
	<b>Légzésvédő viselendő!</b>		<b>Vigyázat, visszarúgás (kickback)!</b>
	<b>Veszélyes por- és/vagy zajképződés!</b>		<b>Üzemanyag-keverék</b>
	<b>A szétrepülő szikrák tűzveszélyesek!</b>		<b>Elsősegély</b>
	<b>Tilos a dohányzás!</b>		<b>Újrahasznosítás</b>
	<b>Nyílt láng tilos!</b>		
	<b>A darabolótárcsa forgásiránya</b>		
	<b>A darabolótárcsa max. kerületi sebessége 80 m/s!</b>		<b>E-jelzés</b>
	<b>A darabolótárcsa méretei</b>		

# BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

## Rendeltetészerű használat

### Darabolókészülék

A darabolókészüléket csak az arra alkalmas anyagok vágására/hosszszólására szabad használni a szabadban, az eszközhöz engedélyezett darabolótárcsával.

### Nem megengedett munkavégzési technika:

A darabolókészülék darabolótárcsáit nem szabad csiszolásra (a megmunkálendő anyag lemarása a darabolótárcsa oldalfelületével) használni. Fennáll annak a veszélye, hogy a darabolótárcsa eltörik! Tilos a darabolókészüléket fűrészlapokkal, késekkel, kefékkel stb. felszerelni.

### A következő személyek nem használhatják a készüléket:

Azok a személyek, akik nem ismerik a kezelési utasítást, gyermekek, fiatalkorúak, valamint alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek nem kezelhetik a berendezést.

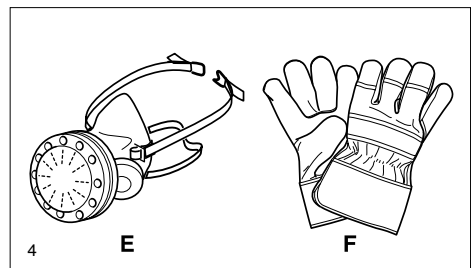
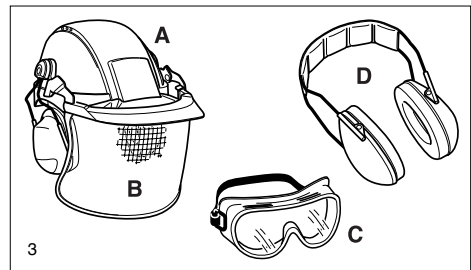
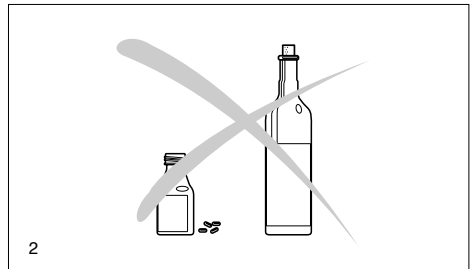
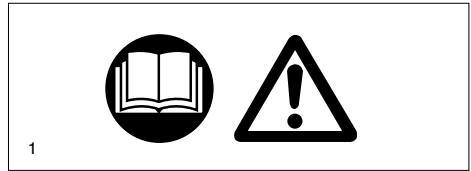
## Általános tudnivalók

- A biztonságos kezelés szavatolása érdekében a kezelő személyzetnek feltétlenül el kell olvasni ezt az üzemeltetési utasítást (még akkor is, ha már van tapasztalata darabolókészülékekkel), hogy jártasságot szerezzen ennek a darabolókészüléknek a használatában. A nem kellően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat által veszélyeztethetik önmagukat és más személyeket.
- A darabolókészüléket csak olyan használóknak adjuk kölcsön, akik rendelkeznek darabolókészülékre vonatkozó tapasztalattal. Ennek kapcsán az üzemeltetési utasítást is át kell adni.
- Az első ízben használókat szakember oktassa ki, hogy megismerkedjenek a motorüzemű darabolókészülék tulajdonságaival.
- Gyermekek és 18 év alatti fiatalok nem kezelhetik a darabolókészüléket. 16 év fölötti fiatalok ezen tilalom alól abban az esetben jelenthetnek kivételt, ha kiképzés céljából szakértő felügyelete alatt állnak.
- A darabolókészülékkel végzett munka nagyfokú figyelmet igényel.
- Csak jó testi kondícióban dolgozzon. A fáradtság is figyelmetlenséghez vezet. Különösen nagyfokú figyelemre van szükség a munkaidő vége felé. Minden munkát nyugodtan és körültekintéssel kell végezni. A kezelő harmadik személyen szemben felelősséggel tartozik.
- Soha ne dolgozzon szeszessel, kábítószerek, gyógyszerek vagy más olyan anyagok hatása alatt, amelyek a látóképességet, az ügyességet és az ítélőképességet hátrányosan befolyásolhatják.
- Könnyen gyulladó növényzetben és szárazságban végzett munka esetén tartson készenlétben tűzoltókészüléket (tűzveszély).
- Azbeszt vagy olyan anyagok darabolása, amelyekből mérgező anyagok szabadulhatnak fel, csak előzetes bejelentés mellett és az illetékes hatóságok vagy erre jogosult személy felügyelete alatt történhet a szükséges biztonsági intézkedésekkel.
- Feltétlenül ajánlott porlekötő berendezést használni (lásd a Tartozékok c. oldalon, nyomóvíz-, víztartály).

## Személyi védőfelszerelés

- Annak érdekében, hogy darabolás közben elkerülje a fej, a szemek, a kéz, a láb sérüléseit és a halláskárosodást, az alábbiakban leírt testvédő felszereléseket és eszközöket kell viselni.
- A ruházat célszerű, azaz szorosan testhez simuló, de a mozgást nem akadályozó legyen. Olyan ruházatot, amelyben anyagszemcsék akadhatnak fenn (nadrág felhajtóval, kabát vagy nadrág nyitottan álló zsebekkel, stb.), főleg fémek darabolásakor nem szabad viselni.
- Ne viseljen testékszert vagy olyan ruhadarabot, amely megakadhat vagy a kezelő figyelmét elvonja a darabolási munkától.

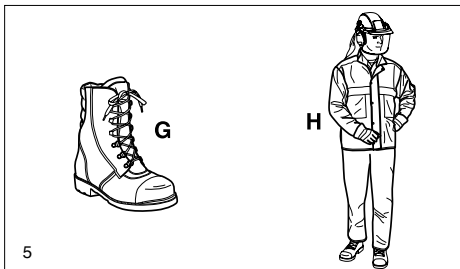
- Minden munkánál védősisakot (A) kell viselni. A védősisakot rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e, és legkésőbb 5 év elteltével ki kell cserélni. Csak ellenőrzött védősisakot használjon.
- A sisak arcvédő ellenzője (B) felfogja a kőszűrőport és a fémszemcséket. A szem és az arc sérüléseinek megelőzése érdekében a darabolókészülékkel végzett munka során mindig szemvédőt (C) ill. arcvédőt kell viselni.
- A halláskárosodások megelőzésére mindig megfelelő személyi zajvédő eszközöket kell viselni (hallásvédő (D), füldugó, viaszos vatta stb.) Oktávsvív-analízis megkeresésére.
- Kőszerű anyagok (kő, beton és hasonlók) finomporképződéssel járó száraz darabolásánál feltétlenül viselendő egy előírászerű légzésvédő készülék (E).
- Az erős borból készült munkakesztyűk (F) az előírászerű felszereléshez tartoznak és a darabolókészülékkel végzett munka során állandóan viselni kell.



- Adarabolókészülékkel végzett munka során **biztonsági cipőt** ill. **biztonsági csizmát** (G) kell viselni csúszásmentes talppal, acél védő-orrrel és lábszárvédővel. A biztonsági lábbeli védelmet nyújt vágási sérülések ellen, és biztonságos állást garantál.
- Viseljen mindig minden munkánál erős anyagból készült, elegendő lángállósággal rendelkező **munkaruhát** (H).

### Üzemanyag / feltöltés

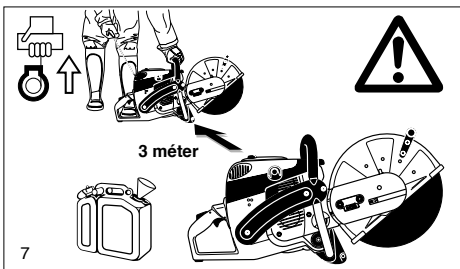
- Az üzemanyag betöltése előtt keressen biztonságos és sima területet. **Állványon, anyagrakáson vagy hasonlókön tilos a tankolás!**
- A darabolókészülék üzemanyaggal történő feltöltése előtt a motort le kell állítani.
- Dohányzás és mindenemű nyílt láng használata tilos (6).
- Feltöltés előtt hagyja a gépet lehűlni.
- Az üzemanyagok oldószerekhez hasonló összetevőket tartalmazhatnak. Kerülje a kőolajtermékek érintkezését a bőrrel és a szemmel. A feltöltés során viseljen kesztyűt (ne a munkakesztyűt). Gyakrabban váltsa és tisztítsa a védőruházatot. Az üzemanyaggyőzőket ne lélegezze be. Az üzemanyaggyőzők belelegzése egészségkárosodásokat okozhat.
- Ne loccsantson ki üzemanyagot. Ha üzemanyag loccsant ki, azonnal tisztítsa meg a darabolókészüléket. Az üzemanyag ne érintkezzen a ruházzal. Az üzemanyag ne érintkezzen a ruházzal., ha üzemanyag került a ruházatra, azonnal váltson ruhát.
- Ügyeljen arra, hogy üzemanyag ne kerüljön a talajba (környezetvédelem). Használjon alkalmas alátétet.
- Ne tankoljon zárt helyiségekben. Az üzemanyaggyőzők a padlón összegyűlnek (robbanásveszély).
- Jól zárja le az üzemanyagtartály tartályfedelét.
- A darabolókészülék beindításához változtasson helyet (legalább 3 m távolságban a tankolás helyétől) (7), de ne a darabolótárcsa forgásirányának meghosszabbításában (a szikrák repülésének irányában).
- Az üzemanyagok nem tárolhatók korlátlan ideig. Csak annyit vásároljon, amennyi belátható időn belül felhasználásra kerül.
- A helyes benzin-olaj-keverési arány előállításához mindig **először** az olajat, és **azután** a benzint töltsse be a keverőtartályban.
- Üzemanyagot csak engedélyezett és megjelölt bádognaknákbán szállítson és tároljon.
- **Az üzemanyaghoz gyermekek ne férhessenek hozzá.**



5



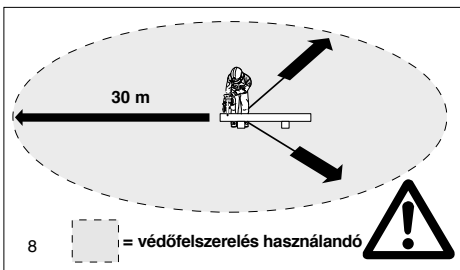
6



7

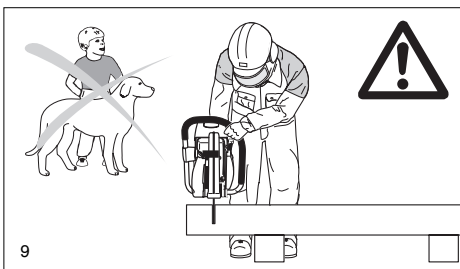
### Üzembehelyezés

- **Ne dolgozzon egyedül, szükség esetére legyen valaki a közelben** (hallótávolságban).
- A darabolókészüléknek lakott területen történő alkalmazásánál a zajvédelmi előírásokat be kell tartani.
- **A darabolókészüléket nem szabad éghető anyagok vagy robbanóképes gázok közelében használni. Fennáll a szikraképződés veszélye.**
- Győződjön meg arról, hogy azok a személyek, akik a munkahelyhez 30 m-nél közelebb tartózkodnak (pl. segítségnyújtó), viselnek-e védőfelszerelést (lásd "Személyi védőfelszerelés") (8). Gyermekek vagy további személyek tartssák be a darabolókészülék munkaterületétől a 30 m minimális távolságot. Ügyeljen az állatokra is (9).
- **A munka megkezdése előtt ellenőrizze a darabolókészüléket a kifogástalan működés és az előírászerű üzembiztos állapot szempontjából!** Különösképpen ellenőrizni kell a darabolótárcsa állapotát (a repedt, sérült vagy elgörbült darabolótárcsákat azonnal ki kell cserélni), a darabolótárcsa helyes felszerelését, a védőburkolat beállítását, a szilárdan felszerelt ékszíjvédőt, a megfelelő ékszíjfeszességet, a gázkar könnyű járását és a gázkar-reteszelés működését, hogy a fogantyúk tiszták és szárazak legyenek, valamint a kombikapcsoló működését (Start/Stop" (I/O), szivató).
- A darabolókészüléket csak a teljes összeszerelés és ellenőrzés után helyezze üzembe. A darabolókészülék alapvetően csak teljesen összeszerelt állapotban vehető használatba!



8

□ = védőfelszerelés használandó



9

## Darabolótárcsák

- A védőburkolatnak mindig felszerelve kell lenni. Darabolótárcsát cserélni csak kikapcsolt motor mellett szabad!
- Kétféle darabolótárcsa van:
  - fémhez (melegen vágás)
  - betonhoz (hidegen vágás)

### TÁJÉKOZTATÁS:

Gyémánt darabolótárcsák használatánál feltétlenül figyelemmel kell lenni a feltüntetett forgásirány-jelre. A gyémánt darabolótárcsák nem alkalmasak fémek megmunkálására.

- A darabolótárcsák csak radiális igénybevételre, vágásra vannak méretezve. A darabolótárcsák oldalfelületének köszörsülésre történő felhasználása tilos, mert törés veszélye áll fenn (10)!

### Figyelem!

**A vágás közben irányváltoztatás (5 m alatti sugáron), oldalirányú nyomás vagy a darabolókészülék megbillentése tilos (11)!**

- A darabolótárcsákat csak a tervből vett szerkezeti anyagok darabolására szabad felhasználni. Az anyagotól függően (fém vagy beton) kell a megfelelő tárcsátípust kiválasztani.
- A darabolótárcsa belső furatának pontosan kell illeszkednie a tengelyhez. Nagyobb belső furatot adaptergyűrűvel kell kiegyenlíteni (tartozékként kapható).
- A darabolótárcsáknak a szabadkezü darabolásra 400 mm-es tárcsaátmérő mellett 3850 1/perc ill. 80 m/s, vagy 350 mm-es tárcsaátmérő mellett 4370 1/perc ill. 80 m/s, vagy 300 mm-es tárcsaátmérő mellett 5100 1/perc ill. 80 m/s értékig kell engedélyezve lenniük. Csak olyan darabolótárcsákat szabad használni, melyek megfelelnek az EN 12413, EN 13236 szabványoknak.
- A darabolótárcsának teljesen sértetlennek kell lenni (12).

**A darabolótárcsa rögzítő csavarját mindig 30 Nm-rel húzza meg, mert különben a darabolótárcsa elforoghat.**

- Az indítás előtt a darabolókészülék kezelőjének biztonságos állást kell elfoglalni.
- A darabolókészüléket kizárólag az üzemeltetési utasításban leírtak szerint indítsa be (13). Mindig a ballábát helyezze be a fogantyúba és a kengyelfogantyút fogja át a hüvelykujjával. Más indítási technikák nincsenek megengedve.
- Beindítás közben a gépet biztonságosan meg kell támasztani és szilárdan kell tartani. A darabolótárcsának eközben szabadon kell állni.
- Új darabolótárcsát az első darabolási művelet előtt legalább 60 másodpercig a megadott legmagasabb fordulatszámra kell kipróbálni, eközben nem kerülhet semmilyen testrész vagy más személy a darabolótárcsa forgássíkjának meghosszabbításába.

**Munka közben a darabolókészüléket mindkét kézzel szilárdan kell tartani.** A jobb kéz a hátsó fogantyún, a bal kéz a kengyelfogantyún. A fogantyúkat a hüvelykujjakkal erősen át kell fogni.

- **FIGYELEM: A gázkar elengedések a darabolótárcsa rövid ideig még utánfutó (utánfutó hatás).**
- A biztonságos állásra folyamatosan ügyelni kell.
- A darabolókészüléket úgy kezelje, hogy a kipufogógázokat ne lélegezhesse be. Ne dolgozzon zárt helyiségekben vagy mély árkokban (mérgezés veszélye).

**A készülék viselkedésének érezhető változása esetén a motort azonnal kapcsolja ki.**

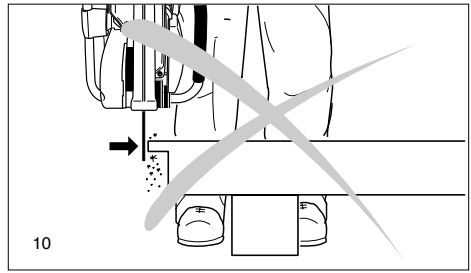
- **Az ékszíj feszességének ellenőrzése előtt, az utánfeszítéshez, a darabolótárcsa cseréjéhez, a darabolószerkezet átszereléséhez (oldal- ill. középhelyzet) és üzemzavarok kiküszöböléséhez a motort ki kell kapcsolni (14).**

A darabolási műveletben hallható vagy érzékelhető változás esetén a motort azonnal kapcsolja ki és ellenőrizze a darabolótárcsát.

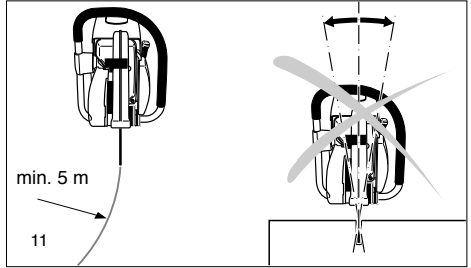
A munka szüneteiben és a munka végeztével kapcsolja ki a darabolókészüléket (14) és úgy helyezze el, hogy a darabolótárcsa szabadon álljon és senkit ne veszélyeztessen.

A túlhevült darabolókészüléket ne állítsa száraz fűbe vagy gyűlékony tárgyakra. A kipufogódob rendkívül magas hőt sugároz ki (gyulladásveszély).

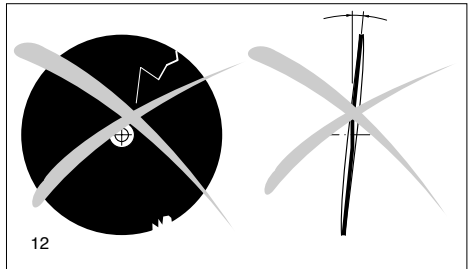
- **FIGYELEM:** Nedves darabolás után először a vízpermetezést állítsa le és ezután a darabolótárcsát legalább 30 másodpercig még hagyja futni, hogy a víz leszárodjon és ne következzen be korrózió.



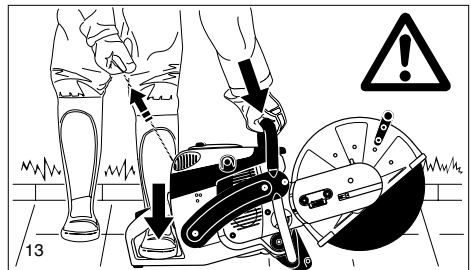
10



11



12



13



14

- Karbantartás
- Feltöltés
- Darabolótárcsa cseréje
- Darabolószerkezet átszerelése
- Munkamegszakítás
- Szállítás
- Üzemem kívül helyezés

## Visszarúgás (kickback) és vonszolás

- A darabolókészülékkel történő munkavégzés közben veszélyes visszarúgás vagy vonszolás fordulhat elő.
- A visszarúgás akkor keletkezik, ha a darabolótárcsa felső részét használják darabolásra (15).
- Ekkor a darabolókészülék ellenőrizhetetlenül, nagy energiával a darabolókészülék kezelője felé csapódik, ill. gyorsul (**sérülésveszély**).

**A visszarúgás elkerülése érdekében az alábbiakra kell ügyelni:**

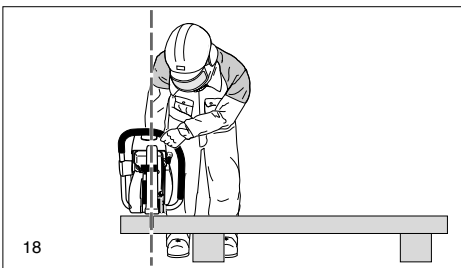
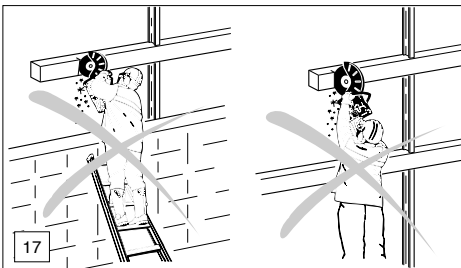
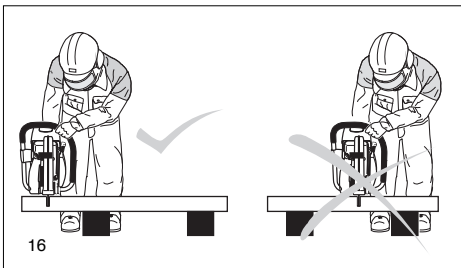
- Soha ne végezzen darabolást a 15. ábrán jelzett területtel!
- **A már megkezdett vágás helyére történő beillesztéskor a legnagyobb óvatosságot ajánlott!**
- A vonszolás akkor keletkezik, ha a vágás helye összszűkül (repedés vagy feszültség alatt álló munkadarab).
- A darabolókészülék ekkor ellenőrizhetetlenül, nagy energiával előrerántódik ill. gyorsul (**sérülésveszély!**).
- **A vonszolás elkerülése érdekében a következőkre kell ügyelni:**
- A darabolási műveletet és a már megkezdett vágási helyre történő újbóli beillesztést mindig a maximális fordulatszámmal végezze.
- A munkadarabot mindig úgy támassza alá, hogy a vágás helye húzófeszültségnek legyen kitéve (16), hogy a darabolótárcsa a további vágás közben ne tudjon beszorulni.
- A darabolási művelet megkezdésekor a darabolótárcsát mindig óatosan vezesse a munkadarabhoz, ne lökészerűen tegye rá.
- Soha ne vágjon át egyszerre több munkadarabot! Darabolás közben ügyeljen arra, hogy más munkadarabot ne érintsen meg.

## Munkavégzés módja és technikája

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet mindenfajta veszélyeztetés szempontjából (villamos kábel, gyúlékony anyagok). A munkaterületet világosan jelölje meg (pl. állítson fel figyelmeztető táblákat vagy helyezzen el torlaszokat).
- A darabolókészüléket üzem közben erős fogással tartsa az előlűs és hátsó fogantyúnál fogva. A darabolókészüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül járni!
- A darabolókészüléket lehetőleg magas fordulatszámon kell használni (lásd a „Műszaki adatok” oldalon).
- Csak jó látási és világítási viszonyok mellett dolgozzon. Síkosságra, nedvességre, jégre és hóra különösen ügyelni kell (csúszásveszély).
- Soha ne dolgozzon nem stabil altalajon. Ügyeljen a munkaterületen lévő akadályokra, megbotlás veszélye! A biztonságos állásra folyamatosan ügyelni kell.
- Soha ne daraboljon vállmagasság fölött (17).
- Soha ne daraboljon létrán állva (17).
- Soha ne végezzen a darabolókészülékkel állványon munkát.
- Ne dolgozzon túlságosan előrehajolva. A darabolókészülék letévesztésénél ill. felemelésénél mindig guggoljon le. Ne hajoljon le.
- A darabolókészüléket úgy vezesse, hogy semmilyen testrésze ne kerüljön a darabolótárcsa forgássíkjának meghosszabbításába (18).
- A darabolótárcsákat csak a tervbe vett szerkezeti anyagok darabolására szabad felhasználni.
- A darabolókészüléket ne használja a munkadarab maradékának és más tárgyaknak az eltávolítása során azok leemelésére és félrelapátolására.

**Figyelem, sérülésveszély!** A vágás környezetét a darabolási művelet megkezdése előtt tisztítsa meg az idegen tárgyaktól, mint kövektől, szögektől stb. Az idegen tárgyak félrecsapódhatnak és sérüléseket okozhatnak.

- Munkadarabok méretre vágásánál használjon biztos alátámasztást és ha szükséges, biztosítsa elcsúszás ellen. A munkadarabot nem szabad lábbal megtámasztani vagy egy másik személynek fogni.
- Kerek munkadarabokat vágás közbeni elfordulás ellen feltétlenül biztosítani kell.
- Kézrel vezetett darabolókészüléket csak szükség esetén használjon oldalsó helyzetben lévő darabolószerszeggel. A darabolószerszeggel középhegységben a darabolókészüléknek kedvezőbb súlypont helyzete van, ezáltal elkerülhető az idő előtti kifáradás.



**Műgyanta darabolótárcsák használatakor a következőket mindig figyelembe kell venni**

**FIGYELEM:**

- A műgyanta darabolótárcsák folyadékmegekötő tulajdonsággal rendelkeznek. A folyadékfelvétel következtében a darabolótárcsa a gyors forgáskor kiegyensúlyozatlansz. A kiegyensúlyozatlanság ezután a tárcsa törését okozza.
- A műgyanta darabolótárcsákat nem szabad vízzel vagy más folyadékokkal hűteni.
- A műgyanta darabolótárcsákat nem szabad túl magas légnedvességnek vagy esőnek kiténni!

**A műgyanta darabolótárcsákat csak a minimális eltarthatósági időtartam végéig szabad használni! Az időtartam (negyedév/év) a darabolótárcsa felfogató gyűrűjén van feltüntetve.**

**PÉLDA: 04 / 2007**

Ez a darabolótárcsa szakszerű használat és szakszerű tárolás mellett 2007. 4. negyedévének végéig használható.

**Fémek darabolása**

**FIGYELEM:**

**Előírászerű légzésvédő viselendő!**

Olyan anyagok darabolása, amelyekből mérgező anyagok szabadulhatnak fel, csak előzetes bejelentés mellett és az illetékes hatóságok vagy ezzel megbízott személy felügyelete alatt történhet.

**VIGYÁZAT!**

**A fémek a darabolótárcsa gyors forgása révén az érintkezési ponton felhevülnek és megolvadnak. Hajtsa le a védőburkolatot a lehető legmélyebbre (19), hogy a szikraesőt lehetőleg előre, a kezelőtől távolodóan irányítsa (fokozott égésveszély!).**

- Határozza meg a darabolási hézagot, jelölje be, és illessze a darabolótárcsát közepes fordulatszámon az anyaghoz, és csak akkor vágjon tovább a készüléket erősebben rányomva, ha bevágott egy vezetőhornyot.
- A vágást csak egyenesen és függőlegesen irányítsa és ne sarkítsa le, mert különben a tárcsa eltörhet.
- Biztos és sima vágás legjobban a darabolókészülék húzásával ill. ide-oda mozgásával érhető el. A darabolótárcsát ne "tolja" az anyagban.
- Tömör gömbvasakat legjobban szakaszosan darabolni (20).
- Vékony csöveket súllyesztó vágással lehet egyszerűen darabolni.
- A nagy átmérőjű csöveket ugyanúgy kezelje, mint a tömör rudakat. A feszülés elkerülésére és a darabolási folyamat jobb ellenőrzésére a darabolótárcsát ne súllyesse túl mélyre az anyagba. Mindig laposan, körbe-körbe daraboljon.
- A kopott, kis átmérőjű darabolótárcsáknak azonos fordulatszám mellett kisebb a kerületi sebessége és ezért rosszabbul darabolnak.
- Kettős T-tartókat vagy szögacélokat lépésenként daraboljon, lásd a 21. vázrajzot.
- Laposacélokat vagy acéllemezeket ugyanúgy kell darabolni, mind a csöveket; laposan húzva, hosszú vágásfelülettel.
- Feszültség alatt álló anyagokat (alátámasztott vagy falba befogott anyagokat) mindig előbb a nyomott oldal felől átmetsseni, nehogy a darabolótárcsa megszoruljon. **A leválasztandó anyagot leesés ellen biztosítani kell!**

**FIGYELEM:**

**Ha felmerül az előfeszítés gyanúja, fel kell készülni az anyag visszarúgására és előzőleg biztosítani kell a saját hátrálás lehetőségét.**

**Különös óvatosság ajánlott ócskavastelepeken, baleseti helyszíneken vagy rendezetlen anyagrakatoknál. Feszültség alatt fekvő, lecsúszó vagy széthasadozó anyagok viselkedése nehezen számítható ki. A leválasztandó anyagot leesés ellen biztosítani kell! Nagyon figyelmesen és csak kifogástalan készülékkel dolgozzon.**

**Tartsa be az illetékes szakmai szervezet és a biztosító balesetmegelőzési előírásait.**

**Kő, beton, azbeszt vagy aszfalt vágása**

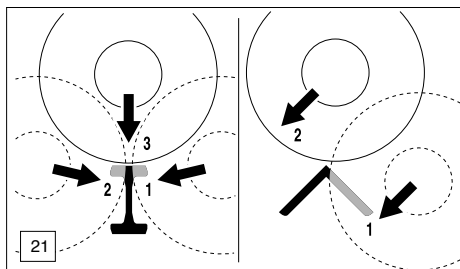
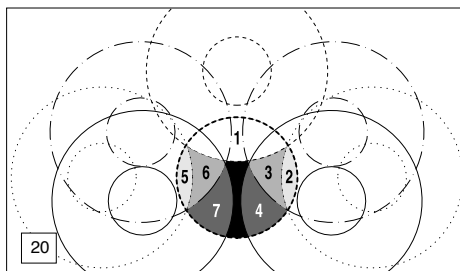
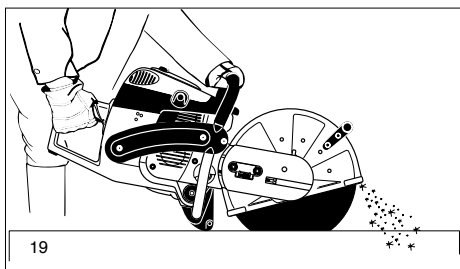
**FIGYELEM:**

**Előírászerű légzésvédő viselendő!**

**Azbeszt vagy olyan anyagok darabolása, amelyekből mérgező anyagok szabadulhatnak fel, csak előzetes bejelentés mellett és az illetékes hatóságok vagy ezzel megbízott személy felügyelete alatt történhet. Előfeszített és vasalt betonoszlopok vágásánál azokhoz az utasításokhoz és szabályokhoz kell igazodni, amelyeket a mindenkor hatóságok vagy épületelemgyártók megadnak. A betétvásak átvágását az előírás szerinti sorrendben és a vonatkozó biztonsági előírások betartása mellett kell elvégezni.**

**TÁJÉKOZTATÁS:**

Vakolat, kő vagy beton a vágás során igen sok finom por képződését okozza. A darabolótárcsa élettartamának meghosszabbításához (hűtés), a jobb látási ellenőrzés biztosítására és a túlzott mértékű porképződés elkerülésére a száraz darabolási eljárással szemben a nedves darabolási eljárást kell előnyben részesíteni.



Ennek során a darabolótárcsát mindkét oldalán, egyenletesen kell vízzel bepermetezni. A MAKITA-programban Ön minden alkalmazási célhoz megtalálja a nedves darabolási vágáshoz a megfelelő felszerelést (lásd a "KÜLÖNLEGES TARTOZÉKOK"-nál is).

- A vágás környezetét a darabolási művelet megkezdése előtt tisztítsa meg az idegen tárgyaktól, min kövektől, szögektől stb.

**Figyelem: Feltétlenül ügyelni kell a villamos kábelre!**

**A darabolótárcsa gyors forgása révén az érintkezési ponton anyagot szakít ki és azt a vágási hézagból kicsapja. Hajtsa le a védőburkolatot a lehető legmélyebbre (23), hogy a leválasztott anyagrészecskéket lehetőleg előre, a kezelőtől távolodóan irányítsa.**

- Jelölje be a darabolás irányát és annak teljes hossza mentén félgázal kb. 5 mm mély hornyot vágjon be, amely a darabolókészüléket a további darabolási művelet során pontosan vezeti.

#### TÁJÉKOZTATÁS:

Hosszú egyenes vágásoknál ajánlatos a vezetőköcsi használatát (24, lásd "KÜLÖNLEGES TARTOZÉKOK"-nál is). Ez lehetővé teszi a darabolókészülék egyszerű és egyenes vezetését csekély erőfeszítéssel.

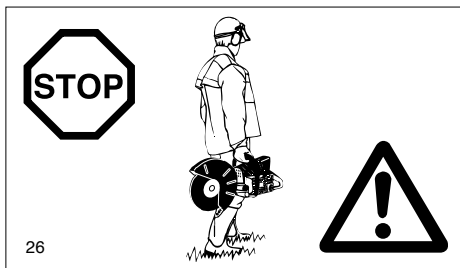
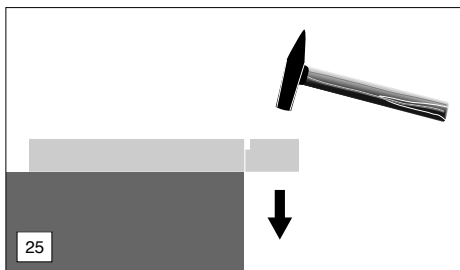
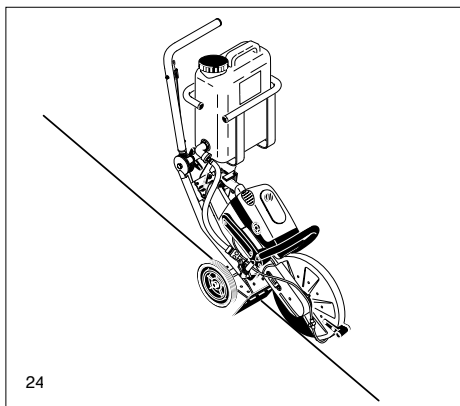
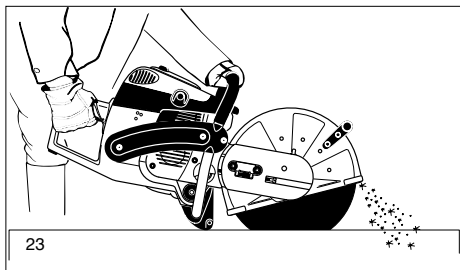
- A darabolási műveletet egyenletes ide-oda mozgattal hajtás végre.
- Kőlapok beillesztésénél elegendő egy lapos vajat elkészítése (a főlegesen porképződés elkerülése), hogy azután egy lapos alátétet a kiálló darabot pontosan le tudja ütni (25).

#### FIGYELEM:

Rövidítő vágásoknál, átvágásoknál, kiüregeléseknél stb. feltétlenül határozza meg a kivitelezendő vágások vágásirányát és sorrendjét, hogy megakadályozza a darabolótárcsának a kivágandó rész által okozott beszorulását vagy elkerülje a leeső darabok által okozott sérüléseket.

#### Szállítás és tárolás

- **Szállításnál és munka közben helyváltoztatásnál a darabolókészüléket ki kell kapcsolni (26).**
- **Soha ne vigye és szállítsa a darabolókészüléket járó motorral ill. forgó darabolótárcsával!**
- A darabolókészüléket csak a kengyelfogónál fogva hordozza. A darabolótárcsa hátrafelé nézzen (26). Ne kerüljön érintkezésbe a kipufogódobbal (megégés veszélye).
- Nagyobb távolságra történő szállításhoz használjon talicskát vagy kocsi.
- Gépkocsiban történő szállításnál ügyeljen a darabolókészülék biztonságos elhelyezésére, nehogy üzemanyag folyhasson ki. Gépkocsiban történő szállításhoz a darabolótárcsát mindig le kell szerelni.
- A darabolókészüléket száraz helyiségben tárolja biztonságosan. Nem szabad a szabadban tárolni. A darabolótárcsát mindig le kell szerelni. A darabolókészülékhez gyermekek ne férhessenek hozzá.
- **A darabolókészülék hosszabb tárolása és elszállítása esetén feltétlenül tartsa be az "időszakos karbantartási és ápolási útmutató" c. fejezetben foglaltakat. Az üzemanyagtartályt minden esetben ürítse ki és a porlasztót járassa üresre.**
- Darabolótárcsák tárolásánál különös gondossággal kell eljárni:
  - Tisztítsa és szárítsa meg. **FIGYELEM:** A műgyanta darabolótárcsákat **NE** tisztítsa vízzel vagy más folyadékokkal!
  - Mindig lapjára fektetve tárolja.
  - Kerülni kell a nedvességet, fagyot, a közvetlen napsugárzást, magas hőmérsékletet ill. a hőmérsékletingadozásokat, ellenkező esetben törés- és szilánkveszély!
  - Műgyanta darabolótárcsák újbóli használata előtt a ellenőrizni kell a minimális eltarthatósági időtartamot (jelölés a felfogató gyűrűn - negyedév/év). A minimális eltarthatósági időtartam túllépése esetén a darabolótárcsát **NEM** szabad használni.
- **Az új vagy a tárolt darabolótárcsákat használatbavétel előtt mindig meg kell vizsgálni, hogy nem sérültek-e és az első vágási művelet előtt tesztelje a készüléket legalább 60 másodpercig a megadott fordulatszámra. Ekkor lehet semmilyen testrészt vagy más személyt a darabolótárcsa meghosszabbított forgássíkjaiban.**



## Karbantartás

- **Mindenféle karbantartási munkánál kapcsolja ki a darabolókészüléket (27) és húzza le a gyertyacsatlakozót!**
- A darabolókészülék üzembiztos állapotát a munka megkezdése előtt minden esetben ellenőrizni kell. Különösen ügyelni kell a darabolótárcsa előírászerű felszerelésére. Győződjön meg arról, hogy a darabolótárcsa sértetlen és megfelel-e a szóban forgó alkalmazás céljára.
- A gépet a legkisebb zajkeltés és kipufogógáz-kibocsátás mellett kell üzemeltetni. Eközben ügyelni kell a porlasztó pontos beállítására.
- A darabolókészüléket rendszeresen tisztítsa meg.
- Az üzemanyagtartály zárukupáját rendszeresen ellenőrizze, hogy szorosan zár-e.

**Tartsa be az illetékes szakmai szervezet és a biztosító balesetmegelőzési előírásait. Semmi esetre se hajtson végre szerkezeti átalakításokat a darabolókészüléken! Ezzel Ön a saját biztonságát veszélyezteti!**

Karbantartási és javítási munkát csak addig a mértékig szabad végezni, amilyen mértékben azok ebben az üzemeltetési utasításban rögzítve vannak. Minden további munkát a MAKITA javítóműhelyeknek kell átvenni.

Csak eredeti MAKITA pótalkatrészeket és tartozékokat használjon fel.

Nem eredeti MAKITA pótalkatrészek, tartozékok és darabolótárcsák alkalmazása esetén a balesetveszély fokozódásával kell számolni. Nem eredeti MAKITA darabolótárcsákkal vagy tartozékokkal bekövetkezett balesetek vagy károk esetére mindennemű felelősség megszűnik.

## Elsősegély

Egy esetlegesen bekövetkező balesetre tekintettel mindig legyen a munkahelyen egy szerinti kötszeres doboz. Az abból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

**Ha segítségre van szüksége, adja meg a következő adatokat:**

- hol történt
- mi történt
- hányan sérültek meg
- milyen jellegűek a sérülések
- ki adja a jelentést!

## Tájékoztató

Ha keringési zavarokban szenvedő személyek túl gyakran lesznek vibrációnak kitéve, a véredények vagy az idegrendszer károsodásai következhetnek be.

Az alábbi tünetek léphetnek fel a vibráció következtében az ujjakon, kezeken vagy a kéz ízületein: a testrészek zsibbadása, viszketés, fájdalom, szúrás, a bőrszín vagy a bőr elváltozása.

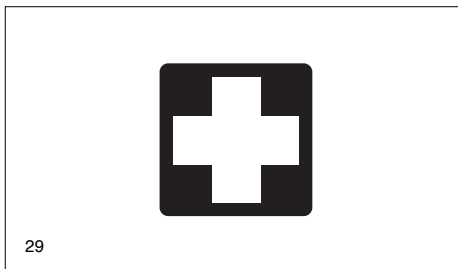
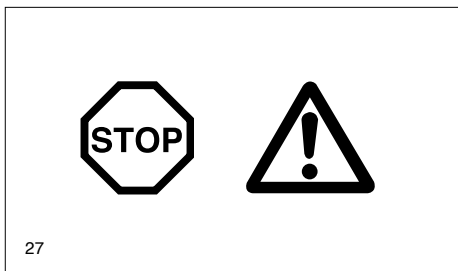
**Ha ilyen tüneteket észlel, forduljon orvoshoz.**

## Megsemmisítés és környezetvédelem

Gondoljon környezetünkre!

A kopott vagy sérült darabolótárcsák megsemmisítését a helyi hulladékkezelésre vonatkozó előírások szerint végezze. A viszkaélések elkerülésére megsemmisítés előtt szét kell törni a már nem használható darabolótárcsákat.

Ha a készülék egyszer elhasználódik, a megsemmisítést/újrahasznosítást a környezetvédelemnek megfelelően kell végezni. Adott esetben tájékozódjon a helyi önkormányzatnál.



**Műszaki adatok**

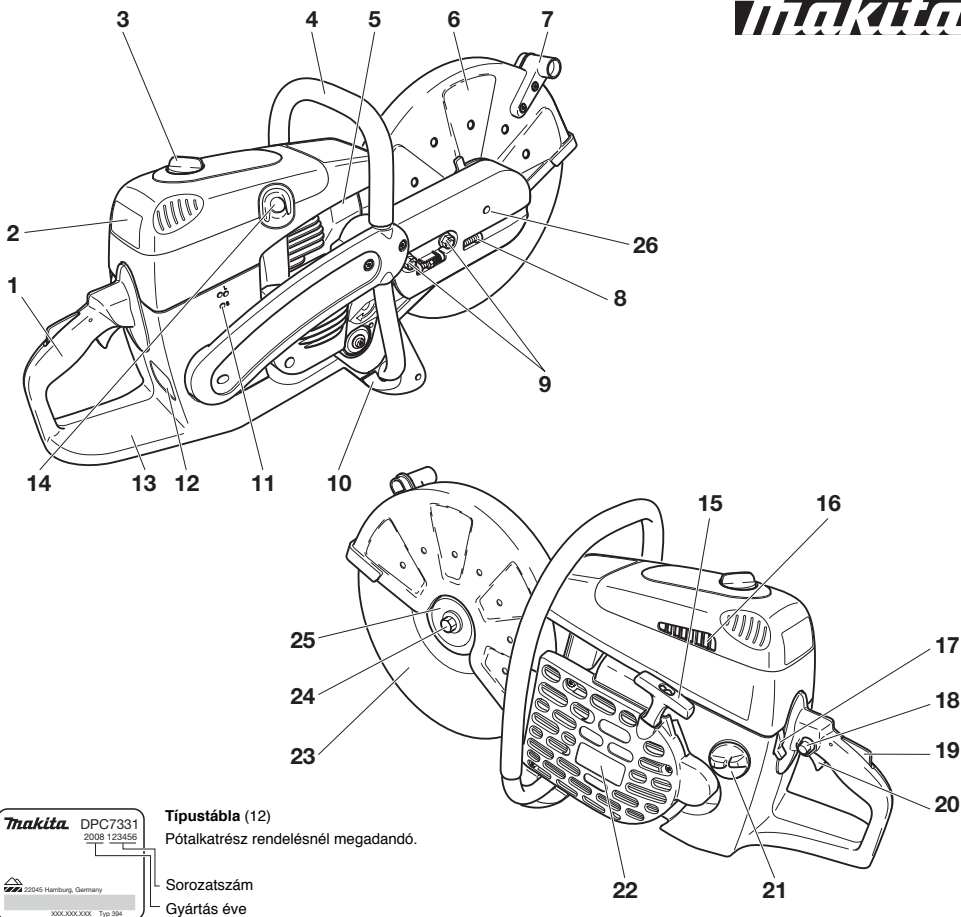
		DPC6430	DPC6431	DPC7330	DPC7331
Lökettérfogat	cm <sup>3</sup>	64		73	
Furat	mm	47		50	
Löklet	mm	37		37	
Max. teljesítmény	kW	3,3		4,2	
Max. forgatónyomaték	Nm	4,0		5,0	
Üresjárat fordulatszám	1/min	2.500		2.500	
Bekapcsolási fordulatszám	1/min	3.800		3.800	
Lehatároló fordulatszám	1/min	9.350 ± 145		9.350 ± 145	
Orsó névleges fordulatszáma	1/min	4.300		4.300	
Hangnyomásszint L <sub>pa, eq</sub> EN 19432 szerint <sup>1) 4) 6)</sup>	dB (A)	99,5 / K <sub>pa</sub> =2,5		99,6 / K <sub>pa</sub> =2,5	
Hangteljesítményszint L <sub>wa, eq</sub> EN 19432 szerint <sup>1) 6)</sup>	dB (A)	108,9 / K <sub>wa</sub> =2,5		109,0 / K <sub>wa</sub> =2,5	
Lengési gyorsulás a <sub>hw, eq</sub> EN 19432 szerint <sup>1) 6)</sup>					
- kengyelfogantyún	m/s <sup>2</sup>	5,7 / K=2		7,0 / K=2	
- a fogantyún	m/s <sup>2</sup>	5,1 / K=2		4,9 / K=2	
Porlasztó (membránporlasztó)	típus	WALBRO WJ-123			
Gyújtás (fordulatszám-lehatárolással)	típus	elektronikus			
Gyújtógyertya	típus	NGK BPMR 7A / BOSCH WSR 6F / CHAMPION RCJ 6Y			
Elektródaköz	mm	0,5		0,5	
Üzemanyagfogyasztás max. teljesítmény mellett ISO 8893 szerint	kg/h	1,65		2,1	
Fajlagos fogyasztás max. teljesítmény mellett ISO 8893 szerint	g/kWh	500		500	
Üzemanyagtartály térfogata	l	1,1		1,1	
Keverési arány (üzemanyag/kétütemű-motorolaj)					
- MAKITA-olaj használata esetén		50:1		50:1	
- más olajok használata esetén (JASO FC vagy ISO EGD)		50:1		50:1	
Darabolótárcsa max. 80 m/s max. ker. sebességre <sup>2)</sup>	mm	300 / 20,0 / 5 <sup>3)</sup>	350 / 20,0 / 5 <sup>3)</sup>	300 / 20,0 / 5 <sup>3)</sup>	350 / 20,0 / 5 <sup>3)</sup>
Darabolótárcsa max. 80 m/s max. ker. sebességre <sup>2) 5)</sup>	mm		350 / 25,4 / 5 <sup>3)</sup>		350 / 25,4 / 5 <sup>3)</sup>
Orsóátmérő	mm	20,0	(25,4) <sup>5)</sup>	20,0	(25,4) <sup>5)</sup>
Ékszj	Sz.	965 300 470		965 300 470	
Darabolókészülék súlya (üres tartály, darabolótárcsa nélkül)	kg	9,7	9,9	9,8	10

		DPC8131	DPC8132
Lökettérfogat	cm <sup>3</sup>	81	81
Furat	mm	52	52
Löklet	mm	38	38
Max. teljesítmény	kW	4,5	4,5
Max. forgatónyomaték	Nm	5,2	5,2
Üresjárat fordulatszám	1/min	2.500	2.500
Bekapcsolási fordulatszám	1/min	3.800	3.800
Lehatároló fordulatszám	1/min	9.350 ± 145	9.350 ± 145
Orsó névleges fordulatszáma	1/min	4.300	3.750
Hangnyomásszint L <sub>pa, eq</sub> EN 19432 szerint <sup>1) 4) 6)</sup>	dB (A)	100,3 / K <sub>pa</sub> =2,5	100,3 / K <sub>pa</sub> =2,5
Hangteljesítményszint L <sub>wa, eq</sub> EN 19432 szerint <sup>1) 6)</sup>	dB (A)	109,6 / K <sub>wa</sub> =2,5	109,6 / K <sub>wa</sub> =2,5
Lengési gyorsulás a <sub>hw, eq</sub> EN 19432 szerint <sup>1) 6)</sup>			
- kengyelfogantyún	m/s <sup>2</sup>	7,8 / K=2	7,8 / K=2
- a fogantyún	m/s <sup>2</sup>	6,1 / K=2	6,1 / K=2
Porlasztó (membránporlasztó)	típus	WALBRO WJ-123	
Gyújtás (fordulatszám-lehatárolással)	típus	elektronikus	
Gyújtógyertya	típus	NGK BPMR 7A / BOSCH WSR 6F / CHAMPION RCJ 6Y	
Elektródaköz	mm	0,5	0,5
Üzemanyagfogyasztás max. teljesítmény mellett ISO 8893 szerint	kg/h	2,3	2,3
Fajlagos fogyasztás max. teljesítmény mellett ISO 8893 szerint	g/kWh	500	500
Üzemanyagtartály térfogata	l	1,1	1,1
Keverési arány (üzemanyag/kétütemű-motorolaj)			
- MAKITA-olaj használata esetén		50:1	50:1
- más olajok használata esetén (JASO FC vagy ISO EGD)		50:1	50:1
Darabolótárcsa max. 80 m/s max. ker. sebességre <sup>2)</sup>	mm	350 / 20,0 / 5 <sup>3)</sup>	400 / 20,0 / 5 <sup>3)</sup>
Darabolótárcsa max. 80 m/s max. ker. sebességre <sup>2) 5)</sup>	mm	350 / 25,4 / 5 <sup>3)</sup>	400 / 25,4 / 5 <sup>3)</sup>
Orsóátmérő	mm	20,0 (25,4) <sup>5)</sup>	20,0 (25,4) <sup>5)</sup>
Ékszj	Sz.	965 300 490	965 300 480
Darabolókészülék súlya (üres tartály, darabolótárcsa nélkül)	kg	10,0	10,6

<sup>1)</sup> Az adatok az üresjárat és névleges fordulatszám-üzemállapotokat 1/7 a 6/7 arányban veszik figyelembe.

<sup>2)</sup> Kerületi sebesség a max. fordulatszám mellett. <sup>3)</sup> Külső átmérő /befogó furat/ max. keménység.

<sup>4)</sup> A munkahelyen (kezelő fölé). <sup>5)</sup> Országtól függő. <sup>6)</sup> Bizonytalanság (K=).



**Típus tábla (12)**  
Pótalkatrész rendelésénél megadandó.

Sorozatszám  
Gyártás éve

- |  |   |
|--|---|
| 1 Fogantyú   | 14 Indítószелеp                                   |
| 2 Szűrőfedél levegőszűrőhöz és gyújtógyertya-csatlakozóhoz | 15 Indító fogantyú                                |
| 3 Fedél reteszelése  | 16 Levegőbeszívó nyílás                           |
| 4 Kengyelfogantyú  | 17 "Start/Stop" (1/0), szivató kombinált kapcsoló |
| 5 Hangtompító  | 18 Félgáz rögzítő gomb                            |
| 6 Védőburkolat   | 19 Biztonsági reteszelő billentyű                 |
| 7 Fogantyú   | 20 Gázkar   |
| 8 Beállítócsavar az ékszíjfeszítéshez                      | 21 Tanksapka (üzemanyag)                          |
| 9 Rögzítő anyák  | 22 Indítóház indítószervezettel                   |
| 10 Támasztó lábazat  | 23 Darabolótárcsa                                 |
| 11 Nyílások a porlasztó beállításához                      | 24 Darabolótárcsa-rögzítőcsavar                   |
| 12 Típus tábla   | 25 Szorító tárcsa                                 |
| 13 Üzemanyag tartály kézvédővel                            | 26 Ellentartó nyílás                              |



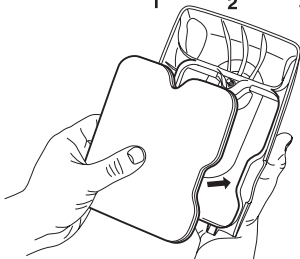
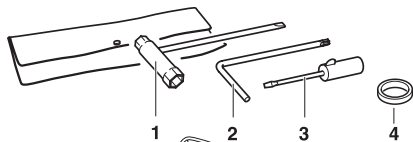
## ÜZEMBEHELYEZÉS

### FIGYELEM:

A darabolókészüléken végzett mindennemű munkánál **feltétlenül kapcsolja ki a motort, húzza le a gyertyacsatlakozót és viseljen védőkesztyűt!**

### FIGYELEM:

A darabolókészüléket **csak a teljes összeszerelés és ellenőrzés után szabad indítani!**



Az alábbi munkákhoz használja fel a szállított alapfelszereléssel kézhez kapott szerelőszerszámokat:

1. Kombikulcs SW 13/19
2. Szögcsavarhúzó
3. Csavarhúzó (a porlasztó beállításához)
4. Adaptergyűrű (nem általánosan alaptartozék)

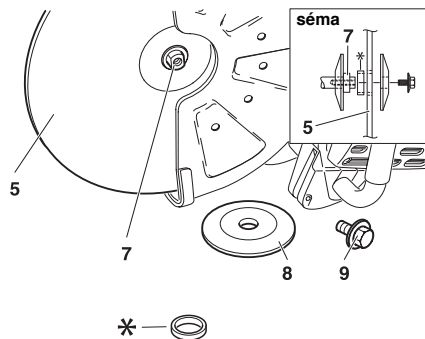
Helyezze a darabolókészüléket biztos alagra és végezze el a következő lépéseket a darabolótárcsa felszereléséhez:

### Csak a DPC8131 és DPC8132 modellekhez

#### Nincs levegőszűrő felszerelve!



A beolajozott habanyag szűrőt (előszűrőt) üzembe helyezés előtt, a mellékelt ábra szerint, **be kell helyezni!** Ehhez vegye le a szűrőfejelet (lásd a Levegőszűrő tisztítása / cseréje c. fejezetet). **Behelyezés előtt jól gyűrje át a csomagolásban a habanyag szűrőt, és ezután távolítsa el a csomagolást.**



### A darabolótárcsa felszerelése

Vizsgálja meg a darabolótárcsát, hogy **nem sérült-e** (lásd **BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK, 6. old.**)

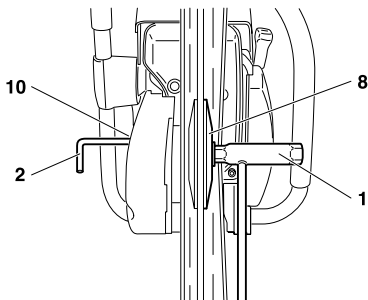


Csavarja le a csavart (9) és vegye le a szorító tárcsát (8). Helyezze ár a darabolótárcsát (5) a tengelyre (7).

**Fontos:** A darabolótárcsa belső furatának pontosan kell illeszkedni a tengelyhez. Nagyobb belső furatot adaptergyűrűvel (\*) kell kiegyenlíteni.



Ügyeljen a darabolótárcsa forgásirányára, ha van jelölés a tárcsán.



Helyezze fel a szorító tárcsát (8) a tengelyre, a csavart (9) csavarja be és kézzel húzza meg.

Forgassa a lassan a darabolótárcsát, míg a vágóperem borításában (10) látható nem lesz az ékszíjtárcsa.

A szögcsavarhúzó (2) teljesen nyomja be. A tengely most reteszelve van.

A csavart a kombikulccsal (1) szorosan húzza meg.

**TÁJÉKOZTATÁS:** A csavart szorosan (30±2Nm) húzza meg, mert különben darabolás közben a darabolótárcsa elforgása következhet be.

## Az ékszíj megfeszítése / A feszesség ellenőrzése

### FIGYELEM:

A maximális vágási teljesítmény eléréséhez optimális üzemanyagfelhasználás mellett feltétlenül szükséges az ékszíj pontos megfeszítése. A helytelen ékszíjfeszesség az ékszíjak és az ékszíjtárcsák idő előtti kopásához vagy a tengelykapcsoló csapágyának károsodásához vezet.

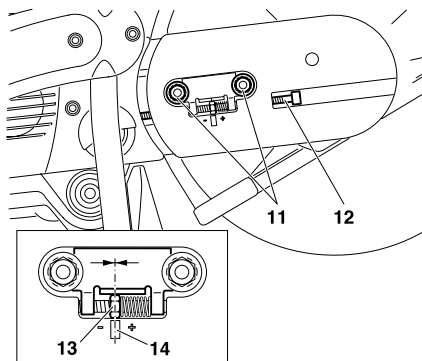
Új eszköz esetén, és az ékszíj cseréje után, a szíjat egy óra üzemelés elteltével kell feszíteni!



**TÁJÉKOZTATÁS:** Az ékszíj megfeszítéséhez és a feszesség ellenőrzéséhez a két rögzítő anyát (11) meg kell oldani.

A feszesség növeléséhez a feszítőcsavart (12) jobbra (az óramutató járásával megegyezően) kell a szállított alapfelszereléssel kézhez kapott kombikulccsal elforgatni.

Az ékszíj akkor van helyesen megfeszítve, ha az anya (13) a jelöléshez (14) központosan áll.



### FIGYELEM:

A feszítés / ellenőrzés után a rögzítő anyát (11) feltétlenül szorosan meg kell húzni (30±2 Nm).

## Üzemanyagok

### FIGYELEM:

A készülék ásványolajtermékekkel (benzinnel és olajjal) üzemel!

A benzinnel való foglalatok során fokozott figyelem ajánlott.

A dohányzás és mindennemű nyílt láng használata tilos (robbanásveszély)!




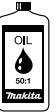
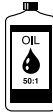
### Üzemanyag-keverék

A készülék motorja léghűtéses, nagyteljesítményű kétütemű motor. Ezt benzin és kétüteműmotor-olaj keveréke működteti.

A motor kialakítása 91 ROZ minimális oktánszámú, ólommentes normálbenzinre történt. Ha nem áll rendelkezésre a megfelelő üzemanyag, magasabb oktánszámú benzin is használható. Ebből a motorra semmiféle kár sem származik.

**Az optimális motorműködés és az egészség- és környezetvédelem érdekében mindig ólommentes üzemanyagot használjon!**

A motor kenésére léghűtéses kétütemű motorhoz való szintetikus kétüteműmotor-olajat (JASO FC vagy ISO EGD minőségfokozat) kell alkalmazni, amelyet az üzemanyaghoz kell hozzákeverni. Gyárilag a motor a MAKITA nagyteljesítményű kétütemű olajának 50:1 arányú környezetvédő keverékére lett szabályozva. Ezáltal biztosított a motor hosszú élettartama és megbízható, füstszegény üzemeltetése.

Üzemanyag	50:1	50:1
		
1000 cm <sup>3</sup> (1 Liter)	20 cm <sup>3</sup>	20 cm <sup>3</sup>
5000 cm <sup>3</sup> (5 Liter)	100 cm <sup>3</sup>	100 cm <sup>3</sup>
10000 cm <sup>3</sup> (10 Liter)	200 cm <sup>3</sup>	200 cm <sup>3</sup>

### A megfelelő keverési arány előállítása:

**50:1** MAKITA nagyteljesítményű kétütemű olaj használatánál azt jelenti, hogy 50 rész üzemanyagot kell 1 rész olajjal keverni.

**50:1** Más szintetikus kétüteműmotor-olajok (JASO FC vagy ISO EGD minőségfokozat) használatánál azt jelenti, hogy 50 rész üzemanyaghoz egy rész olajat kell hozzákeverni.

A MAKITA nagyteljesítményű kétütemű motorolaj (50:1) használatától függően az alábbi kiegészítésekben kapható:

100 ml rendelésszám: 980 008 606

1 l rendelésszám: 980 008 607

**TÁJÉKOZTATÁS:** Az üzemanyag-olaj-keverék előállításához a szükséges olajmennyiség t keverje az üzemanyag-mennyiség feléhez és azután adja hozzá a maradék üzemanyag-mennyiséget. A keveréknek a készülékbe való betöltése előtt a kész keveréket alaposan össze kell rázni.

**Figyelem:** Az üzemanyagtartály zárófedelét óvatosan nyissa meg, mert túlnyomás képződhet!

**Nincs értelme annak, hogy túlzott biztonságra törekvésből megnövelje az olaj részarányát a kétütemű keverékben a megadott keverési arányhoz képest, mivel ezáltal megnő az égési maradványok mennyisége, ezek szennyezik a környezetet és lerakódásokat okoznak az égéstermék útvonalán a hengerben és a hangtompítóban. Ezenkívül nő az üzemanyag-fogyasztás és csökken a teljesítmény.**

## Üzemanyag-raktározás

Az üzemanyagok csak korlátozottan raktározásképesek. Az üzemanyagok és üzemanyag-keverékek különösen magas hőmérsékleten bekövetkező párolgás következtében öregednek. A túltárolt üzemanyagok és üzemanyag-keverékek ezért indítási problémákat és motorkárosodásokat okozhatnak. Csak annyi üzemanyagot vásároljon, amennyit egy hónap alatt felhasznál. A magas hőmérsékleten kevert üzemanyagokat 6-8 hét alatt el kell használni.

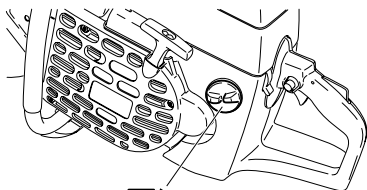
**Az üzemanyagot arra engedélyezett edényzetben, száraz, hűvös körülmények között, biztonságosan kell tárolni!**



## A BŐRREL ÉS A SZEMEKKEL VALÓ ÉRINTKEZÉS KERÜLENDŐ!

A köolajtermékek, az olajok is, zsírtalanítják a bőrt. Ismételt és hosszabb ideig tartó érintkezés esetén a bőr kiszárad. Ennek különféle bőrbetegségek lehetnek a következményei. Ezenkívül ismeretesekek allergiás reakciók is.

Az olajnak szemmel történő érintkezése izgatásokat vált ki. A szemmel érintkezésbe került olajat az érintett szemből tiszta vízzel azonnal ki kell mosni. Hosszabb ideig tartó izgató hatás esetén azonnal forduljon orvoshoz!



Üzemanyag-keverék

## Feltöltés

### FIGYELEM:

**A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT FELTÉTLENÜL BE KELL TARTANI!**

**Az üzemanyagokkal való foglalkozás elővigyázatos és körültekintő kezelésmódot igényel.**

**Csak kikapcsolt és lehűlt motor mellett!**

A betöltőnyílás környékét alaposan meg kell tisztítani, hogy semmiféle szennyeződés ne kerüljön a tartályba.

A gépet sima talajon fektesse az oldalára.

Csavarja le a tanksapkát, és tölts be az üzemanyag-keveréket. Óvatosan tölts bele, hogy ne loccsanjon ki üzemanyag.

Csavarja vissza újra kézzel a tanksapkát.

**Tisztítsa meg a tanksapkát és környezetét tankolás után!**

**A készüléket soha ne indítsa be, és ne használja a tankolás helyszínén!**

Ha üzemanyag kerül a ruházatra, azonnal cserélje le.

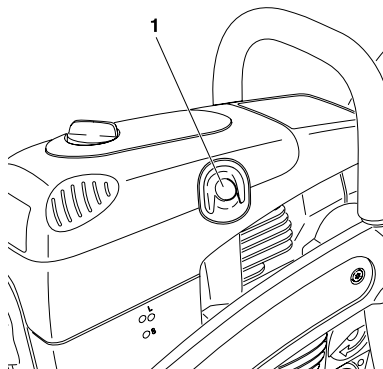
## Motor indítása



szükséges

A modell az indítás megkönnyítésére félautomatikus indítószelleppel (1) van felszerelve. A gumiborítás érezhető bepattanásig történő lenyomásával benyomódik a mögötte lévő indítószелеp. Így lecsökken a sűrítési munka, így a motor már az indítószinorra gyakorolt csekély erőkéfejtéssel is felgyorsul indítási fordulatszámára.

Az égéstérben fellépő, az első gyújtásokat követő nagy nyomásnövekedés hatására az indítószелеp automatikusan záródik.



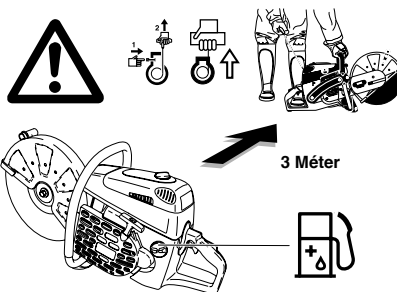
## FIGYELEM:

Feltétlenül tartsa be az 4 és 5. oldalon található BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK-at.

A darabolókészüléket csak a teljes összeszerelés és ellenőrzés után szabad indítani!

Legalább 3 m-re távolodjon el a tankolás helyétől!

Foglaljon el biztonságos helyet és a darabolókészüléket úgy helyezze a talajra, hogy a darabolószerkezet szabadon álljon.



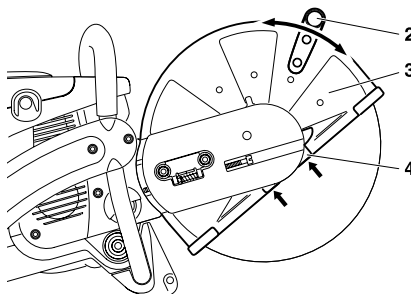
Állítsa a védőburkolatot (3) az alkalmazási célnak megfelelően optimális pozícióba (lásd az ábrán).

Fogja meg a fogantyút (2), a védőburkolatot (3) az ütközők között mindkét nyíl irányába el lehet forgatni.

## Figyelem:

Feltétlenül ügyelni kell arra, hogy az ütközőlemezt egyenes külső éle (4) és a védőburkolat éle párhuzamos legyen (lásd a nyílakat).

Ha ez nem így van, kérjük, keresse fel a szakszervizt.



## Hidegindítás

A kombikapcsolót (6) nyomja felfelé (szivató helyzet).

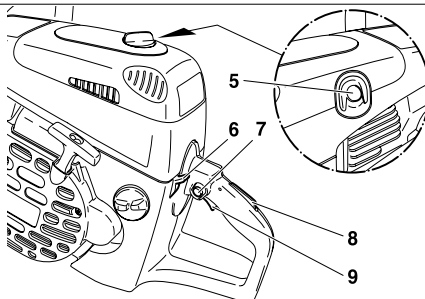
Fogja át a fogantyút (a biztonsági reteszelt nyomógombot) (8) a tenyerével működteti).

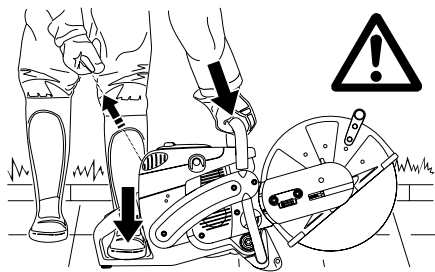
Nyomja be a gázkart (9) és tartsa benyomva.

Nyomja meg a reteszelt gombot (7) és engedje el a gázkart (9) (a gázkart a reteszelt gomb félgáz-állásban rögzíti).

**FONTOS:** Ha a darabolókészülék a vezetőköcsira van szerelve, akkor a szabályozó kart kb. a harmadik vagy negyedik rögzítési pozícióba kell állítani.

Nyomja be az indítószellepet (5).





A kengyelfogantyút erősen fogja át az egyik kezével és a darabolókészüléket szorítsa a talajhoz.

Bal lába hegyét helyezze a hátsó kézvédőbe.

**Gyorsan és erőteljesen rántsa meg az indítószinórt, amíg az első hallható gyújtás be nem következik.**

**Figyelem:** Az indítószinórt ne húzza ki jobban, mint kb. 50 cm-nyire, és lassan, kézzel vezesse vissza.

Nyomja be újra az indítószelepet (5).

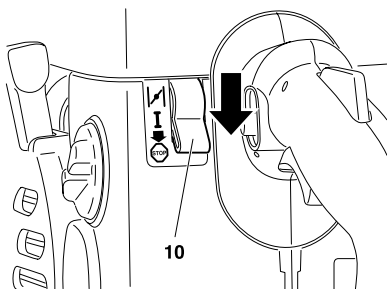
A kombikapcsolót (6) nyomja az "I" állásba.

Az indítószinórt újból húzza meg, amíg a motor be nem indul.


Mihelyt a motor jár, ütögesse meg a gázkart (9), hogy a reteszelő gomb (7) kiugorjon és a motor üresjáróban működjön.

### **Melegindítás:**

A hidegindítás alatt leírtak szerint, de a kombikapcsolónak (6) a szivatóhelyzetben történő működtetése nélkül.



### **A motor leállítás**

A kombikapcsolót (10) nyomja lefelé a  állásba.

## A porlasztó beállítása

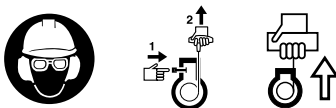


**TÁJÉKOZTATÁS:** A darabolókészülékek fordulatszám-lehatároló elektronikus gyújtással vannak felszerelve.

Az üresjáratú fúvóka gyárilag kb. 2.500/perc fordulatszámra van beállítva, azonban egy új gép bejáratásának folyamata az üresjáratú fordulatszám kismértékű utánszabályozását teheti szükségessé.

Az üresjáratú fordulatszám pontos beállításához az alábbi munkalépések szükségesek:

A motor indítása és melegre járata (kb. 3 –5 perc).

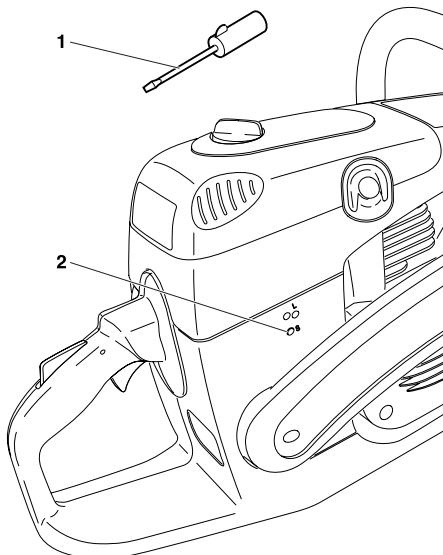


Végezze el a porlasztó beállítását a készülékkel együtt leszállított csavarhúzóval (1, rend.sz. 944 340 001). A csavarhúzó egy ráöntött nyúlvánnyal rendelkezik, mely segít a beállításban.

### Az üresjáratú fordulatszám utánszabályozása

Abban az esetben, ha a darabolótárcsa járó motor esetén együttforog, csavarja kifelé a fojtószelep ütközőcsavarját (2) mindaddig, amíg a darabolótárcsa már nem forog együtt. Ha a motor az üresjáratban leáll, a csavart egy kissé újból csavarja befelé.

A motor leállítás





## KARBANTARTÁSI MUNKÁK

### FIGYELEM:

A darabolókészüléken végzett mindennemű munkánál feltétlenül kapcsolja ki a motort, vegye le a darabolótárcsát, húzza le a gyertyacsatlakozót és viseljen védőkesztyűt!

### FIGYELEM:

A darabolókészüléket csak a teljes összeszerelés és ellenőrzés után szabad indítani!



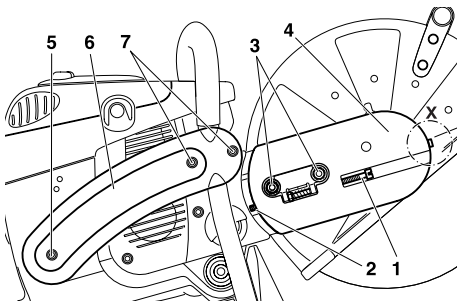
SERVICE

### TÁJÉKOZTATÁS:

Mivel számos alkatrész, amely nem szerepel ebben az üzemeltetési utasításban, részben fontos biztonsági berendezést képvisel és ezek, mint minden alkatrész, bizonyos mértékű kopásnak vannak kitéve, az Ön saját védelme céljából szükség van egy MAKITA szakműhellyel elvégzendő rendszeres ellenőrzésre és karbantartásra.

### FIGYELEM:

Ha a darabolási művelet közben a darabolótárcsa törése következne be, az újbóli üzembe helyezés előtt egy MAKITA szakműhellyel el kell végeztetni a készülék karbantartását.



### Ékszíjcsere

Oldja az anyákat (3).

Oldja meg a feszítőcsavart (1) (az óramutató járásával elentélesen) mindaddig, amíg a csavar vége (2) a hasítékban láthatóvá nem válik.

Lazítsa meg és csavarozza ki a csavart (X-részlet, csak DPC8132 esetén).

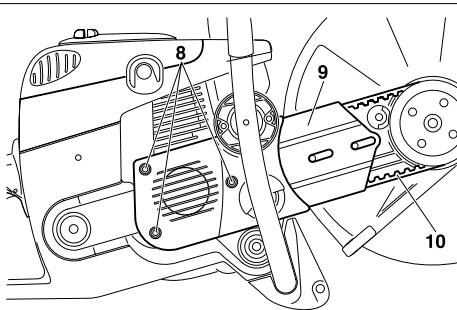
Csavarja le az anyákat (3) és vegye le a burkolatot (4).

Csavarja ki az (5) és (7) csavarokat és vegye le az oldallemezt (6).

### TÁJÉKOZTATÁS:

Az (5) csavar hosszabb, mint a (7) csavar.

Összeszerelésnél ügyeljen a beszerelési helyzetre!



Lazítsa meg a csavarokat (8), és vegye le a forgattyúház borítását (9).

Távolítsa el a régi ékszíjat (10) ill. ékszíjmaradványokat.

**FONTOS:** Az ábra a DPC6430 - 7331 modellek ékszíját mutatja.

A hajtókar-belsőteret ecsettel tisztogassa meg.

Helyezze be az új ékszíjat.

### TÁJÉKOZTATÁS:

A forgattyúház-fedél (9), az oldallemez (C/6) és a burkolat (C/4) visszاسzerelése fordított sorrendben történik.

Az ékszija megfeszítését lásd "Az ékszija megfeszítése / A feszesség ellenőrzése" fejezetben.

## A védőburkolat tisztítása

A védőburkolat belsejében idővel anyaglerakódások keletkeznek (különösen a nedves daraboló eljárás során), ezek adott körülmények között a darabolótárcsa szabad forgását akadályozzák.

Szerelje le a darabolótárcsát és távolítsa el a védőburkolat belsejében lévő anyaglerakódásokat egy fal léccel vagy hasonló eszközzel

Tisztítsa meg a tengelyt és minden leszerelt alkatrészt.



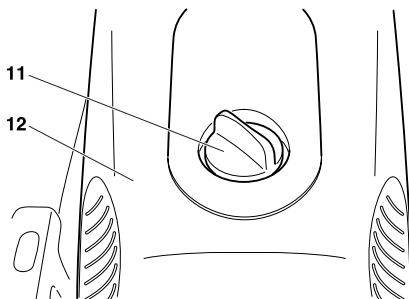
**TÁJÉKOZTATÁS:** A darabolótárcsa tisztítását lásd "A darabolótárcsa felszerelése" fejezetben.

## A levegőszűrő tisztítása / cseréje



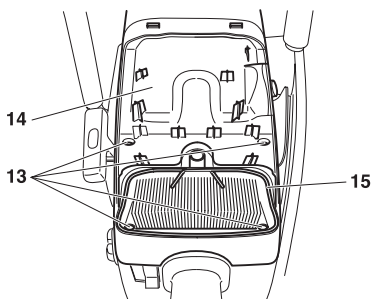
Oldja a burkolat reteszelését (11) az óramutató járásával ellentétes irányban, és óvatosan vegye le a szűrőfedelelet (12).

A szűrőfedél (12) és a fedőburkolat (14) egy tömítés (15) található.



Lazítsa meg a csavarokat (13), és vegye le a fedőburkolatot (14).

Tisztítsa meg a tömítést (15) ecsettel és ellenőrizze épségét.



Vegye ki az előszűrőt (habanyag, 17) a szűrőfedélből.

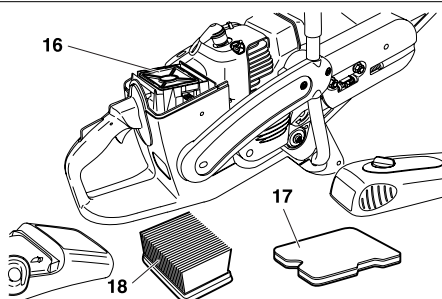
Húzza ki a légszűrőbetétet (papírpatron, 18) a fedőburkolatból.

Vegye le a szívótorokról a belső szűrőt (16).

### Tájékoztatás:

**A porlasztót védje a szennyeződés behullása ellen!**

A kombikapcsolót állítsa "choke" ("szívató") állásba vagy takarja le a porlasztót tiszta ruhával.



## FIGYELEM:

**A levegőszűrők tisztítása előtt le kell állítani a motort! A levegőszűrőket semmi esetre sem szabad sűrített levegővel tisztítani! Az elő- és belső szűrőket nem szabad üzemanyaggal tisztítani!**

**A motor élettartama függ a szűrőelemek állapotától és rendszeres karbantartásától. Ha nem tartják be a tisztítási intervallumokat, vagy elmulasztják a karbantartási intézkedéseket, akkor a motor fokozottan kopik!**

**A sérült levegőszűrőt azonnal ki kell cserélni! A leszakadt szövetdarabok és a nagyméretű szennyező részecskék tönkreteszik a motort. Ha elkerülhető, ne használják a készüléket poros viszonyok között! A beton vagy kő száraz vágásakor keletkező finom por veszélyezteti a kezelő egészségét, és csökkenti a motor élettartamát. Beton és kő vágását - ha lehetséges - vízzel kell végezni a por lekötéséhez.**

### Előszűrő (száraz habanyag)



**Csak a DPC6430 - 7331 modellekhez**

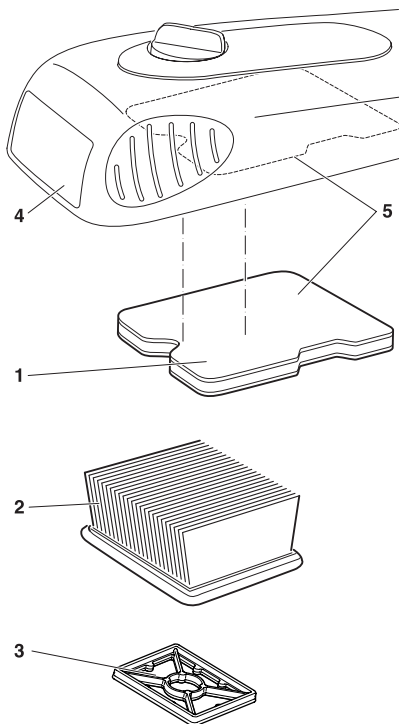
Mossa ki a koszos előszűrőt (1, rend.sz. 395 173 080) a kereskedelemben szokványos mosogatószerből vagy MAKITA szűrőtisztítóból (rend.sz. 980 008 627) készített langyos szappanoldatban. AMAKITA szűrőtisztító használata esetén a „Tisztítás”-szövegrész szerint kell eljárni.

Az előszűrőt **jól ki kell szárítani**.

**FONTOS:** Az előszűrőt naponta, erős porképződés esetén naponta többször ki kell mosni. Ha a tisztítást nem lehet helyben elvégezni, akkor tartalék előszűrőt kell készenlétben tartani. Az előszűrőt legkésőbb 25 üzemóra után ki kell cserélni.

A szűrőteljesítmény fokozásához az előszűrőt levegőszűrő-olajjal lehet benedvesíteni. A levegőszűrő-olaj használata előtt gondos tisztítást kell végezni a levegőszűrő-tisztítóval. Végezze el ezután a beolajozott levegőszűrő karbantartását a DPC8131 és DPC8132 modellekhez hasonlóan.

Állítsa be az előszűrőt a fedéltartóval a szűrőfedélbe helyezéskor, és nyomja be azt a szűrőfedélbe (5). Az előszűrőnek szorosan kell illeszkednie a fedéltartó minden részében, és tömítetten kell zárnia.



### Előszűrő (habanyag levegőszűrő-olajjal)



**Csak a DPC8131 és 8132 modellekhez**

**Tisztítás vagy csere** (erős porképződéssel járó daraboláskor):

- naponta **vagy legkésőbb**
- 4 üzemóra elteltével vagy
- 8 üzemanyagtartály-feltöltés után vagy
- 8 liter üzemanyag-keverék felhasználása után.

**Tisztítás vagy csere** (nedves daraboláskor / acél darabolásakor):

- hetente **vagy legkésőbb**
- 25 üzemóra elteltével vagy
- 50 üzemanyagtartály-feltöltés után vagy
- 55 liter üzemanyag-keverék felhasználása után.

**Tisztítás:** Öblítse le a durva szennyeződésekkel folyó víz alatt. Gyúrjon bele 1 kupaknyi MAKITA szűrőtisztítót (rend.sz. 980 008 627) az előszűrő (1, rend.sz. 395 173 090) habanyagába, és dolgozza el jól habosra.

Öblítse ki jól az előszűrőt folyó víz alatt.

Az előszűrőt **jól ki kell szárítani**.

A teljes szűrőteljesítmény garantálásához az előszűrőt levegőszűrő-olajjal **kell** használni. Nedvesítse be az előszűrőt egy kupak (kb. 20 ccm) MAKITA levegőszűrő-olajjal (rend.sz. 980 008 628, biológiailag lebontható).

Az olaj eloszlásához nyomkodja át az előszűrőt. Ezt követően nyomja ki a felesleges olajat.

**FONTOS:** Egyéb levegőszűrő-olajok használata esetén eleget kell tenni a gyártó utasításainak.

Ha a tisztítást nem lehet helyben elvégezni, akkor beolajozott előszűrőt (rend.sz. 395 173 090) kell készenlétben tartani.

Állítsa be az előszűrőt a fedéltartóval a szűrőfedélbe helyezéskor, és nyomja be azt a szűrőfedélbe (5). Az előszűrőnek szorosan kell illeszkednie a fedéltartó minden tartományában, és tömítetten kell zárnia.

### Belső szűrő (minden modell)

Mossa ki a koszos belső szűrőt (3, rend.sz. 394 173 020) langyos szappanoldatban a kereskedelemben szokványos mosogatószerrel vagy MAKITA szűrőtisztítóval (rend.sz. 980 008 627).

A belső szűrőt **jól ki kell szárítani**.

### Levegőszűrő-betét (papír patron, minden modell)

A levegőszűrő-betét (2, rend.sz. 395 173 010) a beszívott levegőt egy nagyon finom papírszűrő-lamellarendszeren keresztül szűri meg, ezért a patron **semmi esetre sem szabad kimosni**. A levegőszűrő-betétet hetente egyszer kell kitisztítani.

Terítse szét enyhén, és tiszta aljzaton óvatosan ütögesse ki a levegőszűrő-betétet.

A levegőszűrő-betétet 100 üzemóránként cserélje ki. A betétet teljesítménycsökkenés, fordulatszámcsökkenés vagy a kipufogógázban keletkező füstgomolyag esetén azonnal ki kell cserélni.

A szűrőrendszer felszerelése előtt ellenőrizze a szívónyílást, hogy nem estek-e bele esetleg szennyező részecskék. A szennyező részecskéket adott esetben el kell távolítani.

## A gyújtógyertya cseréje



### FIGYELEM:

A gyújtógyertyát vagy a gyertyacsatlakozót nem szabad megérinteni, ha jár a motor (nagyfeszültség).

Karbantartási munkákat csak leállított motornál szabad végezni.

**Forró motornál megégés veszélye áll fenn. Viseljen védőkesztyűt!**

A szigetelőtest sérülése, az elektróda erős elhasználódása ill. erősen szennyezett vagy olajos elektródák esetén a gyújtógyertyát (rend.sz. 965 603 021) ki kell cserélni.

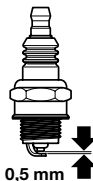
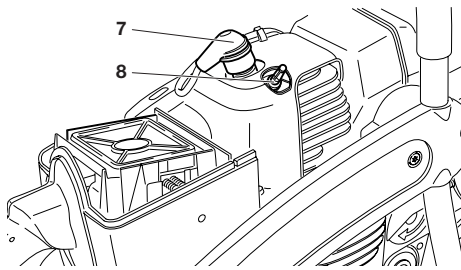
Vegye le a szűrőfelelet és a fedőburkolatot, lásd a **Légszűrő tisztítása / cseréje c. részt.**

Húzza le a gyújtógyertyáról a gyertyacsatlakozót (7). A gyújtógyertyát csak az együtt szállított kombikulccsal szerelje ki.

**FIGYELEM:** Az indítószелеp (8) sérülésének elkerüléséhez a kombinált kulcsot úgy helyezze fel, hogy az a gyertya megfeszülésakor ne ütődjön a szeleprez.

### Elektródaköz

Az elektródatávolság 0,5 mm legyen.



### FIGYELEM:

Pótlásul csak BOSCH WSR 6F, CHAMPION RCJ-6Y vagy NGK BPMR 7A gyújtógyertyát használjon.

## A gyújtószikra ellenőrzése

A kombinált kulcsot (9) csak a képen látható módon helyezze a léghűtő burkolata és a henger közé.

### FIGYELEM:

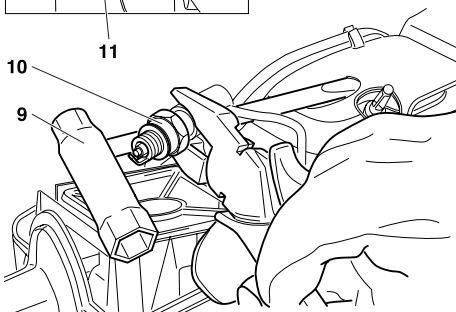
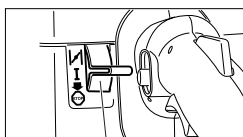
**A kulcsot ne a gyertyanyílásba dugja be, csupán érintkezést teremtsen a hengerrel** (mert a motor megsérülhet).

A kicsavart gyújtógyertyát (10) a szilárdan rátűzött gyertyaérintkezővel egy szigetelt nyelű fogó segítségével szorítsa a kulcshoz (a gyertyanyílástól távol!).

A kombikapcsolót (11) nyomja az "I" helyzetbe.

Erősen rántsa meg az indítószinort.

Kifogástalan működés esetén az elektródák között látni kell a szikrát.



## A szívófej cseréje

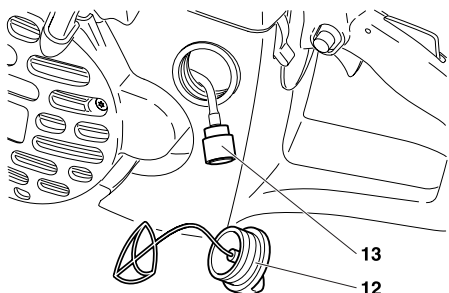
A szívófej nevezőszűrője (13) a használat során eldugulhat. A porlasztó üzemanyaggal való kifogástalan ellátásának biztosítására a szívófejet kb. negyedévenként ki kell cserélni.

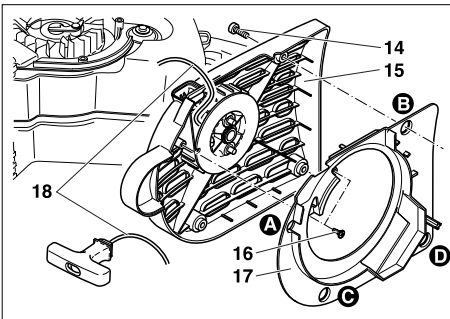
Csavarja ki a tanksapkát (12), és húzza ki az elvesztés elleni biztosítót a betöltőnyílásból.

Üritse ki az üzemanyagtartályt.

Húzza ki a cseréhez a szívófejet egy drótkampóval a tanksapka nyílásán át.

**Figyelem:** Üzemanyag ne érintkezzen a bőrével!





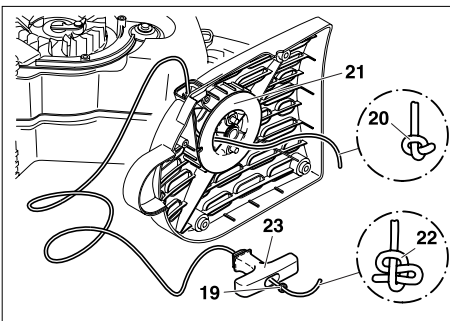
## Az indítózsinór cseréje



Csavarja ki a négy csavart (14). Vegye le az indítóházat (15).

Csavarja ki a két csavart (16), és óvatosan válassza le a légtérelőt (17) az indítóházból (15). Itt tartsa be az (A - B - C - D) sorrendet.

A régi zsinór maradványait (18) távolítsa el.

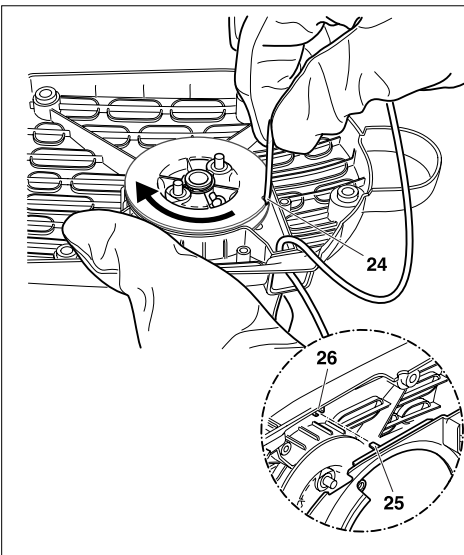


Fűzze be az új indítózsinórt (ø 4,0 mm, 1000 mm hosszú) az ábra szerint (ne felejtse el a tárcsát (19)), és kössön csomót mindkét végére.

A (20) csomót húzza be a dobba (21).

**FIGYELEM:** A csomónak ill. az indítózsinór végének nem szabad a kötéldob felülete felett kiállnia.

A (22) csomót húzza be az (23) indítófogantyúba.



A zsinórt fűzze be a zsinórdob hornyába (24) és a zsinórral a dobát kétszer forgassa körbe a nyíl irányában.

A dobát bal kezével erősen tartsa meg, jobb kezével kűszöbölje ki a zsinórban keletkezett elcsavarodást, a zsinórt feszesre húzza ki és erősen tartsa.

A zsinórdobot elővigyázatosan engedje le. A zsinórt a rugóerő felcsévéli a dobba.

A műveletet **ismételje meg háromszor**. Az indítófogantyúnak most egyenesen kell állnia az indítóházon.

**TÁJÉKOZTATÁS:** Teljesen kihúzott indítózsinór mellett a zsinórdobot legalább egy negyed fordulattal tovább kell tudni forgatni a rugóerővel szemben.

### FIGYELEM:

**Sérülésveszély!** A kihúzott indítófogantyút jó erősen tartsa. Hirtelen visszaugrik, ha a dobát véletlenül elengedi.

Szerelje fel a légtérelőt (17) fordított sorrendben. Ügyeljen arra, hogy a terelő (25) az indítóházon lévő felfogatásba (26) fekdűjön.

Az indítóház felrakásánál az indítófogantyút szükség esetén könnyedén húzza meg, amíg az indítókészülék nem fog.

## A visszahúzórugó kicserélése



Vegye le az indítóházat (lásd „Az indítózsinór cseréje” c. fejezetet).

Válassa le a légterelőt az indítóhárról (lásd „Az indítózsinór cseréje” c. fejezetet).

Vegye le a biztosítógyűrűt (1) (fogja a külső biztosítógyűrűkhöz, lásd a tartozékoknál).

Húzza le az indítózsinór dobját (2).

Csavarja ki a (3) csavart.

A visszahúzórugót (4) csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal egyenletesen emelje ki a berendezésből. **Ennek során a legnagyobb óvatossággal kell eljárni a visszahúzórugó előfeszítés alatt áll és a kazetából kiugorhat!**

**FIGYELEM: Sérülésveszély! Ennél a munkánál feltétlenül viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt!**

A pót-visszahúzórugók a rugóházban feszített állapotban kerülnek leszállításra. **VIGYÁZAT, a rugó kiugorhat.** A kiugrott rugó az ábrának megfelelő módon helyezhető vissza (**Ügyeljen a forgásirányra!**).

Az új visszahúzó rugót (4) az indítóházba történő beszerelés előtt a 944 360 000 rend.-sz. univerzális kenőzsírral enyhén be kell zsírozni, azután a visszahúzó rugót (4) be kell helyezni, és kissé meg kell nyomni, hogy a fűlek (5) a felfogatásokba bepattanjanak.

A kötéldobot (2) és a csapágycsapot ne zsírozza meg!

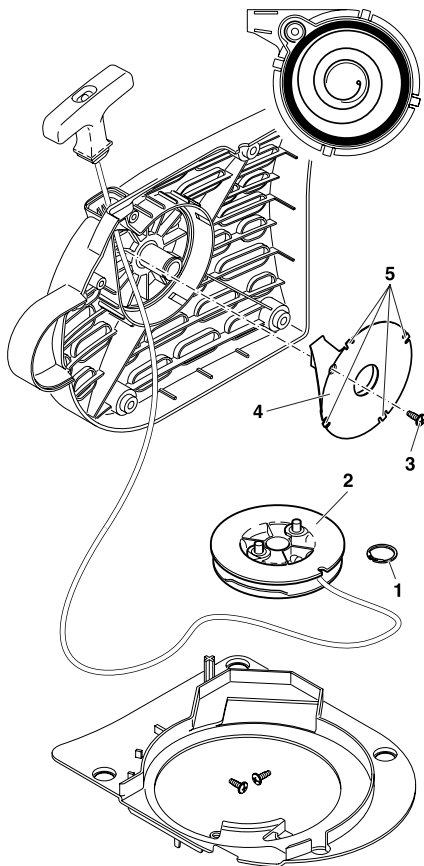
Csavarja be a (3) csavart és csak kissé húzza meg.

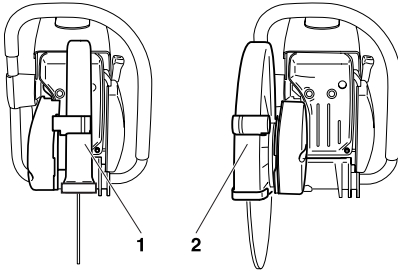
A zsinór dobját a felhelyezéskor könnyedén forgassa, amíg érezhetően be nem kattann. Szerelje be a biztosítógyűrűt.

Tekercesse fel az indítózsinórt (lásd „Az indítózsinór cseréje” fejezetet).

Szerelje vissza a légterelőt (lásd „Az indítózsinór cseréje” c. fejezetet).

Az indítóház felrakásánál az indítófogantyút szükség esetén könnyedén húzza meg, amíg az indítókészülék nem fog.

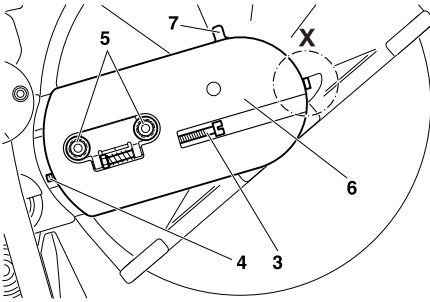




## A darabolószerkezet középhelyzetben / oldal-helyzetben

**TÁJÉKOZTATÁS:** A darabolószerkezet gyárilag a középhelyzetben (1) történő üzemeltetésre van szerelve. Olyan akadályok esetén, amelyek szorosan a darabolás vonalához közel fekszenek (pl. szegélykő vagy falazat), a darabolószerkezet oldalsó helyzetbe (2) szerelhető át. Kézzel vezetett darabolókészüléknel az oldalhelyzetet csak az elvégzendő munkához használja.

Ezt követően újból szereljen vissza középhelyzetbe. A darabolószerkezet középhelyzetében a darabolókészüléknek kedvezőbb súlyponthelyzete van, ezáltal elkerülhető az idő előtti kifáradás.



## Darabolószerkezet átszerelése

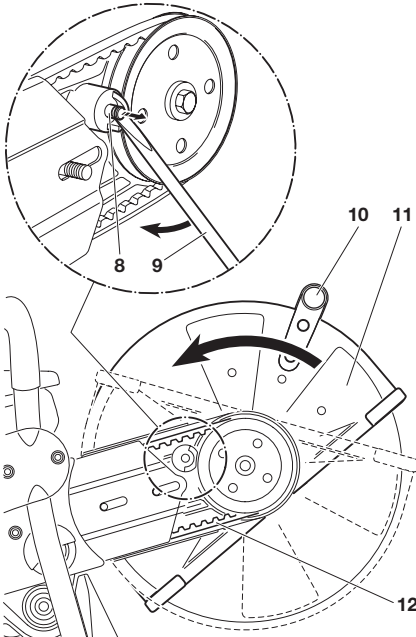


Oldja az anyákat (5).

Oldja meg a feszítőcsavart (3) (az óramutató járásával elmentésesen) mindaddig, amíg a csavar vége (4) a hasítékban láthatóvá nem válik.

Lazítsa meg és csavarozza ki a csavart (X-részlet, csak DPC8132 esetén).

Csavarja le az anyákat (5) és vegye le a burkolatot (6).



Emelje ki az ütköző csapot (8) a kombikulccsal (9) az ábra szerint addig, míg a védőburkolatot (11) forgatni nem lehet.

**FONTOS:** Az elforgás-ütköző (7) kihúzott ütközőcsap (8) esetén kiiktatódik. Így a védőburkolatot (11) túl lehet forgatni az elforgás-ütközőn (7).

Csavarozza le a fogantyút (10), és forgassa el a védőburkolatot (11) az ábra szerint.

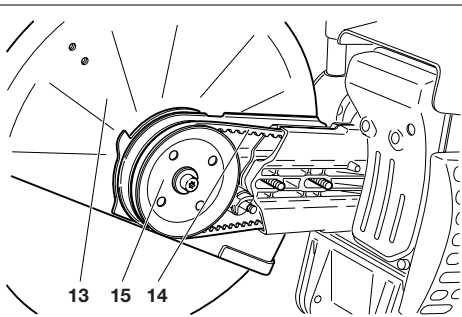
Akassza ki az ékszíjat (12), és vegye le a daraboló berendezést.

**FONTOS:** Az ábra a DPC6430 - 7331 modellek ékszíját mutatja.

A darabolószerkezetet (13) oldalhelyzetben nyomja be a hajtóműkar felfogórészébe.

Az ékszíjat (14) vezesse át az ékszíjtárcsán (15).

**FONTOS:** Az ábra a DPC6430 - 7331 modellek ékszíját mutatja.



Helyezze vissza a burkolatot (16).

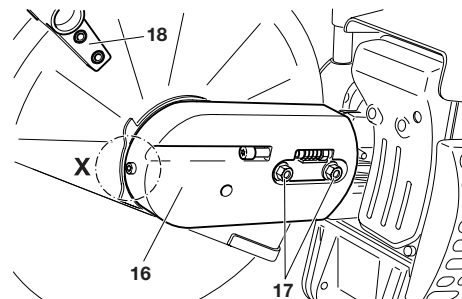
Csavarja fel az anyákát (17) és kézzel húzza meg.

Az ékszíj megfeszítését lásd "Az ékszíj megfeszítése / A feszesség ellenőrzése" fejezetben.

Csavarja be, és húzza meg a csavart (X-részlet, csak DPC8132 esetén).

Az anyákát (17) a kombikulccsal szorosan húzza meg.

Szerelje fel újra a fogantyút (18) az ábra szerint.



#### FIGYELEM:

**A darabolószerkezet minden egyes átszerelése után a darabolótárcsa forgásiránya megváltozik!**



**Ügyeljen a darabolótárcsa forgásirányára, ha van jelölés a tárcsán.**

## KÜLÖNLEGES TARTOZÉKOK

### Gyémánt darabolótárcsák (1)

A MAKITA-cég a munka biztonságára, a munkakényelemre és a darabolási munkafolyamat gazdaságos megoldására bevezeti a programba a gyémánt darabolótárcsákat. Ezek alkalmasak valamennyi szokásos anyag darabolására a **fémek kivételével**.

A gyémántszemcsék nagy szilárdsága szavatolja a kismértékű kopást és ezáltal a hosszú élettartamot csaknem azonos darabolótárcsa-átmérő mellett. Ez csaknem állandó vágási teljesítményeket és ezáltal magas fokú gazdaságosságot eredményez. A gyémánt darabolótárcsák kiemelkedő vágási tulajdonságai révén erőtakarékos munka válik lehetővé.

A nagyon szilárd fémtárcsák magas fokú forgási tulajdonságokkal rendelkeznek, ami által messzemenőig elkerülhető a darabolótárcsák vibrációja.

A gyémánt darabolótárcsákkal történő darabolásnál jelentős mértékben lerövidül a darabolási idő. Ez alacsony üzemeltetési költségeket eredményez (üzemanyag-fogyasztás, pótalkatrészek, javítások és környezetkárosítás).

### Vezetőkocsi (2)

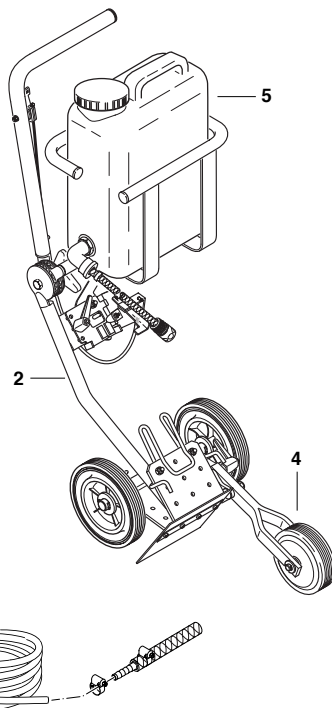
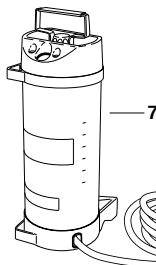
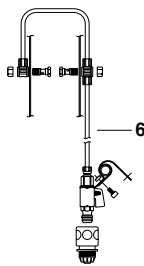
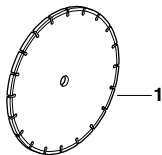
A MAKITA-vezetőkocsi megkönnyíti a darabolókészülék egyenes vonalú vezetését. Egyidejűleg gondoskodik a fáradtságmentes munkáról és a testmagasságnak megfelelően állítható be. A darabolókészülék mind közép-, mind oldal helyzetben lévő darabolószerkezettel üzemeltethető.

**FONTOS:** A DPC8132 darabolókészülék vezetőkocsira szerelése előtt le kell szerelni a lábazatot (lásd a (\*) ábrát a „Kivonat a pótalkatrész-listából” c. fejezetben).

Az üzemanyagbetöltés megkönnyítésére a vezetőkocsi alkalmazása mellett ajánlható egy derékszögű tartályzáró szerkezet felszerelése az üzemanyagtartályra (3).

A mélységkorlátozó a munkakomfort és a pontosság további fokozása a vágás terén. Lehetővé teszi a szükséges vágásmélység pontos betartását (4).

A darabolás művelet közben keletkező por lekötésére és a darabolótárcsa jobb hűtésére MAKITA a darabolókészülék alkalmazásának módjától függően több változatot kínál a darabolótárcsának vízzel történő nedvesítésére.



### Víztartály (5)

A víztartályt a vezetőkocsira való felszerelésre tervezték. A tartály nagy befogadóképessége révén az állandó helyváltoztatással járó alkalmazásra különösen megfelelő. A tartály a megtöltéshez vagy tartaléktartály használatbavételéhez a vezetőkocsiról egyszerűen leemelhető.

A szállítandó felszerelés tartalmazza az összes szükséges csatlakozást valamint a megfelelő vízvezetékeket. A vezetőkocsin ill. a darabolókészüléken rendszeresített tartószerkezet igen egyszerű és gyors felszerelést tesz lehetővé.

### Nyomóvíz-, ejtővíz-szerelvény (6)

A nyomóvíz-, ejtővíz-szerelvény a darabolókészülékre történő felszereléshez van rendszeresítve. De a vezetőkocsival kapcsolatban is alkalmazható. A nyomóvíz-, ejtővíz-szerelvény különösen alkalmas kézzel vezetett darabolókészülék használata során, folytonos munkavégzés mellett. E célból egy gyorscsatlakozó segítségével a vízcsatlakozás akár a vízvezeték-hálózattal, akár a nyomóvíztartállyal (7) létrehozható.

A szállítandó felszerelés tartalmazza az összes szükséges csatlakozást. A darabolókészüléken rendszeresített tartószerkezet igen egyszerű és gyors felszerelést tesz lehetővé.

Rend. -sz. lásd a „tartozékoknál”.

## Időszakos karbantartási és ápolási útmutató

A hosszú élettartam továbbá a károsodások elkerülése érdekében és a biztonsági berendezések tökéletes működésének biztosításához az alábbiakban leírt karbantartási munkákat rendszeresen el kell végezni. Jótállási igények csak akkor ismerhetők el, ha ezeket a munkákat rendszeresen és előírászerűen elvégezték. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén balesetveszély áll fenn!

Darabolókészülékek használati csak azokat a karbantartási és ápolási munkákat végezheti el, amelyek ebben az üzemeltetési utasításban le vannak írva. Az ezeket meghaladó munkákat csak MAKITA-szakműhely végezheti el.

oldal

<b>Általában</b>	A teljes darabolókészüléket	Külső megtisztítás és sérülések ellenőrzése, sérülés esetén szakszerű javítás haladéktalan elvégzése	6
	Darabolótárcsa Tengelykapcsoló Védőburkolat	Külső megtisztítás és sérülések ellenőrzése Sérülések esetén szakaszú javítás Tisztítás, pozíció ellenőrzése (ütközőlemez)	16
<b>Minden üzembe- helyezés előtt</b>	Darabolótárcsa	Sérülések ellenőrzése és hogy az alkalmazásnak megfelelő darabolótárcsa van-e felszerelve	6
	Ékszíj Védőburkolat	Ékszíjfészesség ellenőrzése Pozíció beállítása	14
	Kombikapcsoló Biztonsági reteszelő billentyű gázkar Tanksapka	Működés ellenőrzése Működés ellenőrzése Tömörtség ellenőrzése	16
<b>Naponta</b>	Levegőszűrő	Tisztítás, (adott esetben gyakrabban), előszűrő (habanyag) karbantartás <b>A levegőszűrő tisztítása / cseréje</b> című fejezet után.	20-21 18
	Üresjárati fordulatszám	Ellenőrzés (a darabolótárcsának nem szabad együtt fogorni)	
<b>Hetenként</b>	Indítóház Indítózsín Ékszíj	Megtisztítás a kifogástalan hűtőlevegő-szállítás érdekében Ellenőrzés, hogy nem sérült-e Ékszíjfészesség ellenőrzése, sérülések és elhasználódás ellenőrzése	12 23
	Légszűrőbetét Gyújtógyertya Kípufogó	Tisztítás, cserélje 100 óránként Ellenőrzés, szükség esetén csere Lerakódás ellenőrzése, csavarok szilárd illeszkedésének ellenőrzése	14, 19 21 22
	Csavarok és anyák	Megvizsgálni állapotukat és rögzített helyzetüket.	12
<b>Negyedévenként</b>	Szívófej Üzemanyagtartály	Csere Tisztítás	22
<b>Évente</b>	A teljes darabolókészüléket	Vizsgálta át szakszervizzel	
<b>Tárolás</b>	A teljes daraboló készülék  Darabolótárcsa Üzemanyagtartály Porlasztó	Külső megtisztítás és sérülések ellenőrzése, sérülés esetén szakszerű javítás haladéktalan elvégzése Leszerelés és megtisztítás Kiürítés és kitisztítás Üresjáratás	13

## Javitóhelyek, pótalkatrészek és jótállás

### Karbantartás és javítások

A korszerű darabolókészülékek továbbá a biztonság szempontjából fontos szerkezeti részek karbantartása és javítása kvalifikált szakmai képzést és speciális szerszámokkal és vizsgálókészülékekkel felszerelt műhelyt igényel.

A jelen kezelési utasításban fel nem sorolt munkálatokat MAKITA-szakszervizzel kell elvégeztetni.

A szakember rendelkezik a szükséges képzéssel, tapasztalattal és felszereléssel ahhoz, hogy Önnek a mindenkor legolcsóbb megoldást biztosítsa, továbbá tanáccsal és gyakorlattal továbbsegíti Önt. Harmadik, ill. illetéktelen személy által megkísérelt javítás esetén a garancia megszűnik.

MAKITA-szakkereskedések a: [www.makita-outdoor.com](http://www.makita-outdoor.com) internetes oldalon találhatóak.

### Pótalkatrészek

Az Ön készülékének megbízható, tartós üzeme és biztonsága a felhasznált pótalkatrészek minőségétől is függ. Csak eredeti MAKITA-pótalkatrészeket használjon fel, ezeket a MAKITA emblémáról ismeri fel:



Csak az eredeti alkatrészek származnak a készülék gyártási folyamatából és szavatolják ezáltal a legnagyobb mértékben azonos minőséget anyagban, mérettartóságban, működésben és biztonságban.

Eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat szerezhet be az Ön szakkereskedőjénél. Ő rendelkezik a szükséges pótalkatrészjegyzékkel is, hogy meg tudja állapítani a szükséges pótalkatrészszámokat, és folyamatos információkkal rendelkezik a részujjításokról és a pótalkatrészkinálat terén bevezetett újdonságokról.

Kérjük, ügyeljen arra is, hogy nem eredeti MAKITA-alkatrészek felhasználása esetén nincs lehetőség a MAKITA-cég részéről garancia nyújtására.

## Jótállás

MAKITA szavatosságot vállal a kifogástalan minőségért és átvállalja a hibás alkatrészek cseréje folytán felmerült javítási költségeket anyag- vagy gyártási hibák esetében, amelyek az eladás napját követően a jótállási időtartamon belül merülnek fel.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy egyes országokban különleges jótállási feltételek érvényesek. Kétes esetben kérjen felvilágosítást az eladótól. Ő mint a termék eladója felelős a jótállásért.

Kérjük megértését arra vonatkozóan, hogy a következőkben felsorolt hibakodokért nem vállalhatunk jótállást:

- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása.
- A szükséges karbantartási és tisztítási munkák elhanyagolása.
- Szakszerűtlen porlasztóbeállítás folytán bekövetkezett károk.
- A normális elhasználódással járó kopás.
- A felső teljesítményhatár tartó túllépése miatt nyilvánvaló túlterhelés.
- Nem eredeti MAKITA darabolótárcsák használata.
- Erőszak alkalmazása, szakszerűtlen kezelés, használattal való visszaélés vagy baleset.
- Túlmelegedési károk a ventilátorház elszennyeződése folytán.
- Hozzá nem értő személyek beavatkozása vagy szakszerűtlen javítási kísérletek.
- Nem megfelelő pótalkatrészek ill. nem eredeti MAKITA-alkatrészek használata, amennyiben azok okozták a kárt.
- Nem megfelelő vagy időn túl tárolt üzemanyagok használata.
- Olyan károk, amelyek bárbeadásból származó alkalmazási feltételekre vezethetők vissza.
- A külső csavarkötések nem időben történő meghúzása miatt bekövetkező kár okok esetén.

A tisztítási, ápolási és beállítási munkák nem tartoznak a garanciális szolgáltatások körébe. Mindennemű garanciális munkát MAKITA szakkereskedővel kell kivitelezetni.

## Hibakeresés

Üzemzavar	Rendszer	Megfigyelés	Kiváltó ok
A darabolótárcsa nem indul	Tengelykapcsoló	A motor jár	A tengelykapcsoló meghibásodása
A darabolótárcsa is forog üresjáratban	Porlasztó, kuplung	A darabolótárcsa jár	Nem megfelelő üresjárat beállítás, a kuplung blokkol
A motor nem vagy igen nehezen indul	Gyújtás  Üzemanyagellátás  Sűrítés  Mechanikus hiba	Szikra van  Nincs szikra  A tartály tele van  A készüléken belül  A készüléken kívül Az indító nem kapaszkodik be	Az üzemanyag-ellátásban van a hiba, kompressziós rendszer, mechanikai hiba STOP-kapcsoló működtetve, hiba vagy zárlat a kábelezésben, gyertyacsatlakozó, gyertya hibás. Szívató hibás állásban, a porlasztó hibás, szívófejj piszkos, az üzemanyag-vezeték megtört vagy szakadt. Hengerláb tömítés sérült, sérült radiális tengely-tömítő gyűrűk, henger vagy dugattyúgyűrűk sérültek. A gyújtógyertya nem tömit Az indító rugója eltört, törött darabok a motor belsejében
Melegindítási probléma	Porlasztó	A tartályban üzemanyag van, szikra van	Porlasztó nincs jól beállítva
A motor indul, de rögtön le is áll	Üzemanyagellátás	A tartályban üzemanyag van	Helytelen üresjárat-beállítás, szívófejj vagy porlasztó elszennyeződött, üzemanyag-tartály szellőztetése rossz, üzemanyag-vezeték megtört, kábel megsérült, I/STOP-kapcsoló hibás, az indítószелеp elkoszolódott
Csekély teljesítmény	Több rendszert is érinthet	A készülék üresjáratban működik egyidejűleg	Levegőszűrő elszennyeződött, helytelen porlasztóbeállítás, kipufogódob eldugult, henger kiömlőcsatornája eldugult

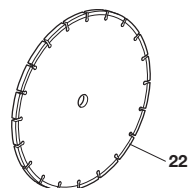
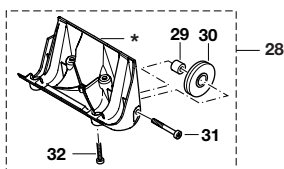
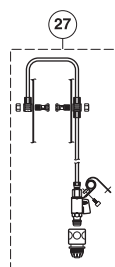
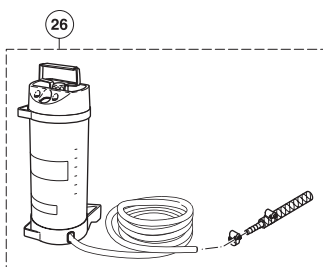
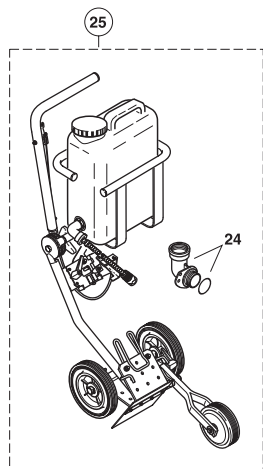
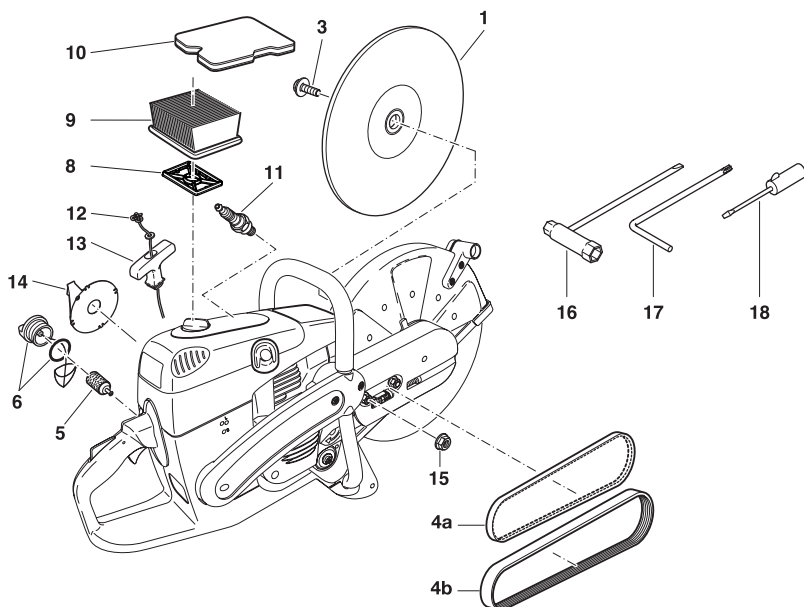
## Kivonat a pótalkatrészjegyzékből

Csak eredeti MAKITA-pótalkatrészeket használjon. Javításokra és másalkatrészek pótlására az Ön MAKITA-szakműhelye illetékes.

DPC6430, 6431

DPC7330, 7331

DPC8131, 8132



## Kivonat a pótalkatrészjegyzékből

Csak eredeti MAKITA-pótalkatrészeket használjon. Javításokra és más alkatrészek pótlására az Ön MAKITA-szakműhelye illetékes.

DPC6430, 6431  
DPC7330, 7331  
DPC8131, 8132



poz.	MAKITA-sz.	db.	megnevezés
<b>műgyanta darabolótárcsák</b>			
1	966 121 150	1	Acél ø 300/20 mm
	966 141 150	1	Acél ø 350/20 mm
	966 144 150	1	Acél ø 350/25,4 mm
	966 161 050	1	Acél ø 400/20 mm
1	966 121 120	1	Kő ø 300/20 mm
	966 141 120	1	Kő ø 350/20 mm
	966 144 120	1	Kő ø 350/25,4 mm
	966 161 120	1	Kő ø 400/20 mm
3	994 280 250	1	Hatlapfejű csavar M8x25
4a	965 300 470	1	Ékszij (DPC6430 - 7331 hez)
4b	965 300 490	1	Ékszij (DPC8131 hez)
4b	965 300 480	1	Ékszij (DPC8132 hez)
5	963 601 121	1	Szivófej
6	010 114 091	1	Tanksapka kompl. (üzemanyag)
8	395 173 020	1	Belső szűrő
9	395 173 010	1	Légszűrőbetét (papírpatron)
10	395 173 080	1	Előszűrő (habanyag, DPC6430 - 7331 hez)
10	395 173 090	1	Előszűrő (habanyag, DPC8131, 8132 hez)
11	965 603 021	1	Gyújtógyertya
12	122 164 010	1	Indítózsínør ø 4,0x1000 mm
13	001 161 020	1	Indítófogantyú
14	394 163 020	1	Visszahúzó rugó a házban
15	923 208 004	2	Hatlapú anya M8
16	941 719 140	1	Kombikulcs SW 13/19
17	940 827 000	1	Szögcsavarhúzó T27
18	944 340 001	1	Csavarhúzó (porlasztó)

**Tartozékok** (a szállított alapfelszerelés nem tartalmazza)

<b>Gyémánt darabolótárcsák</b>			
22	966 221 021	1	Beton Standard ø 300/20 mm
22	966 321 020	1	Beton DiaDuran ø 300/20 mm
22	966 221 011	1	Asphalt Standard ø 300/20 mm
22	966 321 010	1	Asphalt DiaDuran ø 300/20 mm
22	966 241 021	1	Beton Standard ø 350/20 mm
22	966 341 020	1	Beton DiaDuran ø 350/20 mm
22	966 241 011	1	Asphalt Standard ø 350/20 mm
22	966 341 010	1	Asphalt DiaDuran ø 350/20 mm
22	966 244 021	1	Beton Standard ø 350/25,4 mm
22	966 344 020	1	Beton DiaDuran ø 350/25,4 mm
22	966 244 011	1	Asphalt Standard ø 350/25,4 mm
22	966 344 010	1	Asphalt DiaDuran ø 350/25,4 mm
22	966 264 020	1	Beton Standard ø 400/25,4 mm
-	394 228 121	1	Adaptergyűrű ø 20/25,4 mm
24	010 114 081	1	Derékszögű tartály-zárószerszám komplett
25	700 394 355	1	Vezetőkocsi DT2000 komplett
26	957 802 600	1	Nyomóvíztartály komplett
27	394 365 102	1	Nyomóvíz-, ejtővíz-szerelvény
28	394 114 271	1	Lábazat görgőkkel, komplett (csak a DPC8132 alaptartozéka, azonban a 29, 30, 31 pontok nélkül)
29	394 114 240	2	Hüvely
30	394 114 230	2	Görgő
31	908 006 355	2	Torx csavar
32	908 905 165	4	Torx csavar
-	949 000 035	1	Kombinált kanna (5 l üzemanyag, 2,5 l olaj)
-	980 008 627	1	Szűrőtisztító (0,5 l)
-	980 008 628	1	Levegőszűrő-olajjal (1 l)

MAKITA-szakkereskedések a:  
[www.makita-outdoor.com](http://www.makita-outdoor.com) internetes oldalon találhatóak



Makita Werkzeug GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany

A változtatások jogát fenntartjuk

Form: 995 704 466 (6.09 HU)